

N° 3476

Rep. Nr. 2013/

Intellectuele eigendom
Auteursrecht
Schadevergoeding
Verdeelsleutel

8ste kamer

11.7.2013

6.7.2013

ARREST

Het Hof van Beroep te BRUSSEL, achtste kamer, na beraadslaging, spreekt volgend arrest uit :

A.R. nr. 2010/AR/3096 & 2010/AR/3111

INZAKE 2010/AR/3096 :

SABAM C.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1040 BRUSSEL, Aarlenstraat 75-77,

appellante,

✓ vertegenwoordigd door Mr. VAN DEN BRANDE Bart, advocaat te 1930 ZAVENTEM, Excelsiorlaan 13;

TEGEN :

1. [REDACTED] wonende te [REDACTED]

2. [REDACTED] wonende te [REDACTED]

eerste en tweede geïntimeerden,

✓ vertegenwoordigd door Mr. VAN MELKEBEKE Emmanuel, advocaat te 1050 BRUSSEL, Stefaniaplein 6;

3. **UNIVERSAL MUSIC HOLDINGS Z.B.V.**, met maatschappelijke zetel te 3743 DN Baarn - Nederland, Gerrit Van Der Veenlaan 4,

derde geïntimeerde,

✓ vertegenwoordigd door Mr. DE CORDIER Tom loco Mr. GLAS Geert, advocaat te 1150 BRUSSEL, Tervurenlaan 268a.

INZAKE 2010/AR/3111 :

Z.B.V. UNIVERSAL MUSIC HOLDINGS, met
maatschappelijke zetel te 3743 DN Baarn - Nederland,
Gerrit Van der Veenlaan, 4,

appellante,

vertegenwoordigd door Mr. DE CORDIER Tom loco Mr. GLAS
Geert, advocaat te 1150 BRUSSEL, Tervurenlaan 268a;

TEGEN :

1. [REDACTED] wonende te [REDACTED]
[REDACTED]

2. [REDACTED] wonende te [REDACTED]
[REDACTED]

geïntimeerden,

vertegenwoordigd door Mr. VAN MELKEBEKE Emmanuel,
advocaat te 1050 BRUSSEL, Stefaniaplein 6;

MEDE INZAKE

SABAM C.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1040
BRUSSEL, Aarlenstraat 75-77,

vertegenwoordigd door Mr. VAN DEN BRANDE Bart,
advocaat te 1930 ZAVENTEM, Excelsiorlaan 13.

Gelet op het vonnis dat op 15 oktober 2010 werd uitgesproken door de
rechtbank van eerste aanleg te Brussel, beslissing waarvan geen akte van
betekening wordt overgelegd.

Gelet op de verzoekschriften tot hoger beroep die, tijdig en regelmatig naar
de vorm, op 25 en 26 november 2010 werden neergelegd ter griffie van het
hof, voor respectievelijk de CVBA SABAM en de BV UNIVERSAL
MUSIC HOLDINGS Z.

Gelet op de voor partijen neergelegde conclusies en stavingstukken.

Gehoord de mondelinge uiteenzetting van de raadslieden van partijen.

I. De feiten

1: De artikelen 65 tot en met 78 van de Auteurswet (wet van 30 juni 1994 betreffende de auteursrechten en de naburige rechten) voorzien in een collectief beheer van auteursrechten, zijnde de inning en verdeling van auteursrechten voor een collectief van auteurs. Dit collectief beheer wordt waargenomen door collectieve beheersvennootschappen.

Sabam is een dergelijke door de wet voorziene beheersvennootschap. Zij heeft tot doel het innen en verdelen, administreren en beheren, in de ruimste zin van het woord, van alle auteursrechten op Belgisch grondgebied die haar door haar leden zijn toevertrouwd, alsook op de grondgebieden die vallen onder het toepassingsgebied van de wederkerigheidsovereenkomsten afgesloten met zusterverenigingen, voor zichzelf, voor haar vennoten, voor mandanten en soortgelijke vennootschappen.

Sabam sluit met elk van haar leden een overeenkomst van aansluiting en fiduciaire afstand en gaat in het kader van het beheer van de auteursrechten over tot het innen van de rechten die de aangeslotene aan haar heeft afgestaan. Bij dergelijke fiduciaire afstand van rechten kan het logischerwijze enkel gaan om rechten waarvan auteurs afstand kunnen doen. Aangezien morele rechten persoonlijk en onvervreemdbaar zijn, is een overdracht hiervan onmogelijk. Een fiduciaire overdracht van rechten omvat dan ook enkel de vermogensrechten, terwijl de morele rechten steeds aan de auteur blijven kleven. Sabam stelt zelf geen enkele

exploitatiehandeling met betrekking tot de werken van haar aangeslotenen.

In de aangifte van een werk wordt aangemerkt welke verdeelsleutel zal worden gehanteerd bij de verdeling van de geïnde auteursrechten. Het is op basis van deze verdeelsleutel dat Sabam de geïnde rechten verdeelt over de verschillende rechthebbenden op een bepaald werk. Wijzigingen aan een aangifteformulier of aan een verdeelsleutel zijn krachtens artikel 21 van het Algemeen Reglement van Sabam enkel mogelijk met het akkoord van alle betrokken partijen of op basis van een gerechtelijke beslissing.

2. De heren Van Passel sloten met Sabam contracten van fiduciaire overdracht van auteursrechten op 11 april 1978 en 30 mei 1990, alsmede op 17 december 1981 en 29 maart 1993.

De heren [REDACTED] zijn de auteurs van de tekst en de muziek van het lied "If we can start all over" (hierna "IF"), dat ingeschreven werd bij Sabam op 10 december 1993. Dit werk werd nooit uitgegeven, noch op platen of Cd's, noch onder enige andere vorm.

3. De heren [REDACTED] menen sedert 1995 dat het werk "You are not alone" (hierna "YANA") van Robert Kelly inbreuk maakt op hun auteursrechten op hun werk IF. Universal was tot voor kort in België de sub-uitgever van dit werk uitgevoerd door Michael Jackson (thans is de BVBA CP Masters Belgium sub-uitgever van het werk in België en als dusdanig bij Sabam ingeschreven).

Het werk YANA werd op 7 augustus 1995 bij BMI (Broadcast Music Inc, zijnde de Amerikaanse auteursvereniging) aangegeven.

4. De Commissie Aanvaardingen en Aangifte van Sabam (hierna "CAA"), bij wie de heren [REDACTED] destijds om een muzikaal onderzoek

verzochten, stelde in 1995 inzake melodie een gelijkenis vast van 75% tussen de werken IF en YANA. Dit werd per aangetekende brief van 18 oktober 1995 door Sabam aan de heren [REDACTED] meegedeeld.

De beslissing van de CAA werd volgens voormelde brief d.d. 18 oktober 1995 door de raad van bestuur van Sabam goedgekeurd op 19 september 1995.

5. Per brief van 17 november 1995 deelde Sabam aan de raadsman van de heren [REDACTED] mee dat de eventuele rechten voortgebracht door het werk YANA in beraad werden gehouden, hetgeen betekent dat zij de rechten met betrekking tot dit werk blokkeerde (stuk 6 van Sabam).

6. De heren [REDACTED] gingen op basis van de uitspraak van de CAA en het feit dat hun werk eerder werd aangegeven bij Sabam (met name op 10 december 1993) dan dat van R. Kelly bij BMI (met name op 7 augustus 1995), op 17 november 1995 over tot dagvaarding voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, zetelend zoals in kort geding, van Zomba Music Holdings Holland BV, thans de BV Universal Music Holdings Z (hierna "Universal"), in haar hoedanigheid van verantwoordelijke uitgever van het werk YANA voor de Benelux. De vordering van de heren [REDACTED] strekte ertoe om te horen beslissen dat inbreuk werd gemaakt op hun auteursrechten betreffende het muziekwerk IF en om de staking te horen bevelen van iedere reproductie, uitvoering of welke commercialisering ook van het van namaak betichte werk. De heer Robert Kelly en Sabam kwamen in de procedure tussen (de eerste vrijwillig, de tweede na dagvaarding in gemeenverklaring door de heer Kelly).

7. Op 12 januari 1996 richtte Sabam een brief aan de beheersvennootschappen (zusterverenigingen) met wie zij op dat ogenblik

verbonden was, waaronder BMI. Met deze brief bracht Sabam haar zusterverenigingen op de hoogte van het bestaan van een gerechtelijke procedure, en verklaarde zij dat zij elk verzoek van haar leden zou steunen indien een rechterlijke beslissing zou bepalen dat het werk YANA plagiaat is van IF.

8. Door middel van een tussenvonnis d.d. 15 februari 1996 werden de hoofdvordering van de heren ██████████ en de tegenvorderingen van Sabam, de heer Kelly en Universal ontvankelijk verklaard en werd er een college van deskundigen aangesteld om een advies te geven over de originaliteit van het werk IF en de beweerde namaak daarvan.

9. Bij tussenvonnis d.d. 22 december 1997 werd een tweede college van deskundigen aangesteld, omdat het eerste college zich niet had uitgesproken over de harmonie van het werk.

10. Beide colleges van deskundigen legden een eindverslag neer. Het verslag van het eerste college wordt niet voorgelegd. Het verslag van het tweede college luidt onder meer als volgt :

- "If we can start all over" van de heren ██████████ is in zijn specifieke hoedanigheid voldoende origineel om op zich volledig auteursrechtelijk beschermbaar te zijn in het licht van de reeds vóór 1993 bestaande werken.
- Wanneer we alle andere muzikale parameters buiten beschouwing laten, is er een melodische gelijkenis vast te stellen van 43,46% tussen de beide werken.
- De tekst van beide werken is verschillend;
Als melodisch-harmonisch geheel is er tussen de beide werken geen gelijkenis en hoewel wettelijk niet ter zake : gezien het "alledaagse" van de voorliggende muzikale thematiek (zoals terecht door

verweersters geïllustreerd in een verslag van [REDACTED] durven wij de rechtbank te adviseren het element toeval in de harmonische gelijkenis niet volledig uit te sluiten.

11. Op 1 maart 2002 adviseerde de Controledienst van de beheersvennootschappen van auteursrechten, na een klacht van de heren [REDACTED] dat Sabam is tekortgekomen aan haar plicht om de rechten te beheren, doordat zij heeft nagelaten om op een gestructureerde en systematische wijze bewarende maatregelen te nemen om de materiële belangen van haar leden te beschermen tegenover haar zustervenootschappen, en in het bijzonder tegenover BMI, ter uitvoering van het contract van wederkerige vertegenwoordiging. De Controledienst achtte het aanbevolen dat Sabam formeel en herhaaldelijk aan haar zustervenootschappen, en in het bijzonder aan BMI, zou vragen om de betaling van de rechten die door het werk YANA worden gegenereerd, vast te leggen en te bewaren. Zij verzocht Sabam om haar uiterlijk op 31 maart 2002 op de hoogte te brengen van de maatregelen die werden genomen ingevolge dit advies.

12. Bij vonnis dat op 20 januari 2003 gewezen werd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, zetelend zoals in kort geding, werden de conclusies beaamd van het tweede college van deskundigen wat de originaliteit van IF betreft, doch werd geoordeeld dat wegens de nodige toetsing aan drie criteria, met name melodie, harmonie en ritme, de gelijkenis van 43,46 % op melodisch vlak ontoereikend is om gelijkenis te bieden in de zin van de auteurswet. De hoofd- en tegenvorderingen van de partijen werden afgewezen.

13. Tegen het vonnis d.d. 20 januari 2003 werd op 21 januari 2003 hoger beroep aangetekend door de heren Van Passel.

Op 4 september 2007 werd een arrest gewezen door het hof van beroep te Brussel, waarbij het volgende werd beslist :

(...)

Wijzig het beroepen vonnis, behoudens in zoverre het de vergoedingseisen van de drie geïntimeerde partijen verwerpt en de kosten begroot.

Verklaart de vordering van de appellanten ten aanzien van de eerste en tweede geïntimeerden als volgt gegrond:

Stelt vast dat eerste en tweede geïntimeerden inbreuk plegen op de auteursrechten van de appellanten door de mededeling, reproductie en commercialisering van het lied "You are not alone".

Beveelt de staking van ieder van die vastgestelde inbreuken op die auteursrechten onder verbeurte van een dwangsom van duizend euro per drager waarop het lied voorkomt die nog in de handel wordt aangetroffen of door hen wordt verspreid.

(...)

Verklaart het arrest gemeen aan Sabam.

(...)"

14. Door Universal en de heer R. Kelly werd een voorziening in cassatie ingesteld tegen het arrest d.d. 4 september 2007. Deze voorziening werd verworpen. Het arrest d.d. 4 september 2007 heeft kracht van gewijsde.

15. Op 18 september 2007 verzond Sabam opnieuw een omzendbrief aan haar zustervennootschappen, waarin zij deze meedeelde dat het arrest d.d. 4 september 2007 was tussengekomen en wat het gevolg ervan was. Sabam verzocht haar zustervennootschappen in diezelfde omzendbrief om de

rechten met betrekking tot YANA geblokkeerd te houden of, indien dit nog niet het geval was, ze vanaf dan te blokkeren.

16. Vanaf de uitspraak van het arrest d.d. 4 september 2007 richtten de heren [REDACTED] ingebrekestellingen tot Sabam en dit zowel rechtstreeks als via hun raadsman, waarin zij onder meer de onmiddellijke vrijgave in hun voordeel van alle rechten op YANA, zowel in België als wereldwijd, eisten.

Onder meer bij brief van hun raadsman d.d. 16 november 2007 stelden de heren [REDACTED] Sabam via haar raadsman in gebreke om een gedetailleerd antwoord te geven op de volgende vragen :

- welke stappen heeft uw cliënte tot op heden ondernomen inzake de bescherming van de rechten van mijn cliënten;
- welke gevolgen hebben de zustervennootschappen van uw cliënte hieraan gegeven;
- welke aanmaningen en andere correspondentie heeft uw cliënte al dan niet gericht tot haar zustervennootschappen die geen gevolgen zouden hebben verleend aan haar verzoek;
- welke rechten voortvloeiend uit de exploitatie van het betrokken nummer staan op heden bij uw cliënte geblokkeerd;
- welke rechten voortvloeiend uit de exploitatie van het betrokken nummer staan op heden bij de zustervennootschappen van uw cliënte geblokkeerd.

Op 26 november 2007 deelde de raadsman van Sabam aan de raadsman van de heren [REDACTED] het volgende mee :

Cliënte ondernam alle stappen die binnen haar opdracht en binnen haar rechtsmacht liggen: zij blokkeerde reeds jaren geleden de rechten in

België en verzocht bij omzendbrief na tussenkomst van het arrest van het Hof van Beroep van 4 september 2007 en in opvolging van haar verscheidene eerdere omzendingen in dit dossier aan haar buitenlandse zustersverenigingen om hetzelfde te doen. U ontving reeds op 21 september 2007 kopie van deze brief en uw aanhoudende vragen in dit verband zijn dan ook enigszins overbodig. Cliënte heeft niet de intentie hierover verder te blijven communiceren. Haar standpunt is duidelijk.

De hieraan gegeven gevolgen leest u hieronder en in mijn brief van 19 oktober ll.: (...)

| <i>Naam vereniging</i> | <i>Land</i> | <i>Datum</i> | <i>Blokkering</i> |
|------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| <i>SOZA</i> | <i>Slovakije</i> | <i>27/09/2007</i> | <i>X</i> |
| <i>UBC</i> | <i>Brazilië</i> | <i>27/09/2007</i> | <i>X</i> |
| <i>SAMRO</i> | <i>Zuid-Afrika</i> | <i>4/10/2007</i> | <i>X</i> |
| <i>KODA</i> | <i>Denemarken</i> | | <i>X</i> |
| <i>GEMA</i> | <i>Duitsland</i> | <i>12/10/2007</i> | <i>X</i> |
| <i>SCD</i> | <i>Chili</i> | <i>3/10/2007</i> | <i>X</i> |
| <i>SGAE</i> | <i>Spanje</i> | <i>29/10/2007</i> | <i>X</i> |
| <i>SAYCO</i> | <i>Colombia</i> | <i>2/11/2007</i> | <i>X</i> |

U wordt op de hoogte gehouden van verdere reacties.

U kent zeer goed de wettelijke beperkingen van het optreden van Sabam ten aanzien van haar zustersverenigingen en weet zeer goed dat zij niet meer kan doen dan hen op de hoogte stellen van het tussengekomen arrest en hen voorstellen om tot blokkering over te gaan. De beslissing voor elk grondgebied behoort tot de autonomie van elk der buitenlandse verenigingen en de door uw cliënten bekomen gerechtelijke beslissing betreft enkel het Belgisch grondgebied, zodat cliënte op basis daarvan zeker geen blokkering kan opleggen. U weet daarbij zeer goed dat uw cliënten om ook in het buitenland op dwingende wijze blokkering van de rechten te kunnen bekomen in elk der onderscheiden rechtsgebieden een in kracht van gewijsde gegaan vonnis zullen moeten bekomen. In afwachting kan van cliënte niet meer verwacht worden dan dat zij haar zustersverenigingen correct informeert en hen verzoekt vrijwillig tot blokkering over te gaan.

Bovenstaande klemt des te meer nu cliënte niet enkel uw cliënten vertegenwoordigt, maar ook de tegenpartijen van uw cliënten en het belang van al haar leden voor ogen moet houden en correct moet behartigen.

Cliënte vervulde aldus haar verplichtingen en heeft voorlopig niet de intentie enige aanmaning, die noodzakelijkerwijze buiten haar bevoegdheid en buiten haar contractuele relatie met haar zustervenootschappen én met uw cliënten zou gaan, te verzenden.

(...)

Gelet op de hierboven nogmaals uiteengezette wederkerigheidbeginselen en het feit dat de meeste vennootschappen pas nu tot blokkering overgaan, spreekt het voor zich dat cliënte geen zicht heeft op de in het buitenland geblokkeerde gelden. Indien voor elk der onderscheiden rechtsgebieden in de toekomst zou komen vast te staan dat uw cliënten de rechten toegewezen krijgen, zal op dat ogenblik bij een vrijgave der gelden en overmaking aan cliënte een buitenlandse afrekening opgemaakt worden. Uw vraag naar het precieze bedrag van de in het buitenland desgevallend geblokkeerde rechten is dan ook voorbarig.

Voor het overige houd ik eraan een aantal beweringen uit uw laatste brief in hun juiste daglicht te plaatsen :

Het feit dat cliënte alle cijfers grondig wil verifiëren en controleren duidt geenszins op welke gebrekkige houding dan ook. Integendeel bewijst dit precies haar zorgvuldigheid in het beheer van de uw cliënten toekomstige rechten. U weet overigens zeer goed dat de boekhouding van cliënte alles behalve eenvoudig is door de zeer gecompliceerde aard van het auteursrecht op zich en dat het onmogelijk is om op elk gegeven ogenblik voor elk gegeven muziekwerk van elke gegeven artiest door middel van één simpele druk op de knop een precieze afrekening voor te leggen van alle betrokken auteursrechten over een periode van verscheidene jaren. Cliënte werkt sedert de aanvang van dit dossier naar best vermogen mee aan de vrijwaring van de auteursrechten van alle betrokken auteurs. Er is geen enkele reden of aanleiding om haar constant te beschuldigen van gebrekkig beheer zonder dat daarbij ook maar één enkele keer gebleken is dat uw cliënten op welke wijze dan ook financieel nadeel zouden hebben geleden. U zal uw cliënten dan ook willen aanmanen om dit soort commentaren, die nodeloos de relatie tussen onze respectieve cliënten verzuren, achterwege te laten.

Het is mij geheel onduidelijk waarom uw cliënten het nodig blijven vinden om te verwijzen naar een omzendbrief van 15 januari 1996 die aanleiding gegeven heeft tot een advies (en géén ingebrekestelling) van de

controledienst om de buitenlandse vennootschappen op dat ogenblik al te verzoeken om tot blokkering over te gaan (tegen de gangbare internationale praktijk in). U weet zeer goed dat cliënte zich vanaf dat ogenblik zonder enig probleem naar dit advies geschikt heeft en vanaf die datum steeds op vragen van haar zustervenootschappen geantwoord heeft met een verzoek tot blokkering. Zonder gevolg overigens, zoals u eveneens weet, aangezien er op dat ogenblik in de ogen van de meeste buitenlandse vennootschappen geen enkele objectieve reden was om tot blokkering over te gaan.

Samengevat en besluitend, zou cliënte het op prijs stellen als uw cliënten eindelijk kunnen komen tot een positieve, samenwerkende, houding ten aanzien van cliënte, die binnen de grenzen van haar macht alles in het werk stelt om de rechten van uw cliënten net als die van haar overige leden te waarborgen."

De heren [REDACTED] betwistten het standpunt van Sabam per brief van hun raadsman d.d. 11 december 2007. Zij verzochten Sabam om een kopie van de brieven die zij tot haar zustervenootschappen zou gericht hebben met verzoek tot blokkering over te gaan, de weigeringen die zij dienaangaande vanwege haar zustervenootschappen zou ontvangen hebben en de cijfergegevens die aan de meegedeelde geblokkeerde bedragen ten grondslag lagen. Zij stelden Sabam tevens in gebreke om de geblokkeerde gelden over te maken tegen 17 december 2007. Op 20 december 2007 maakten zij een laatste herinnering over aan Sabam.

Per uitvoerig schrijven d.d. 7 januari 2008 bevestigde Sabam bij monde van haar raadsman de reeds eerder door haar ingenomen standpunten. Aangaande de geblokkeerde rechten stelde zij het volgende :

"5. De door u gevraagde storting van geblokkeerde bedragen

Uw cliënten weten zeer goed dat dit onmogelijk is totdat hetzij een minnelijke regeling wordt getroffen aangaande de verdeelsleutel van de rechten tussen uw cliënten en R. Kelly/Zomba Music of totdat een rechterlijke beslissing zulke verdeelsleutel oplegt.

Het arrest van 4 september 2007 stelt enkel het bestaan van een inbreuk op het auteursrecht van uw cliënten vast en beveelt de staking daarvan. Uw cliënten weten dat de consequentie daarvan niet is dat alle rechten automatisch aan hen toekomen.

De "eigen statuten en reglementen van SABAM" waarnaar u verwijst zijn in dit kader irrelevant. De vermogensrechten worden enkel integraal toegekend aan de originele auteur in geval van ongeautoriseerde bewerking van een bestaand nummer. In casu bestaat een zuiver moreelrechtelijk geschil aangaande het vaderschap over het werk, waarna tussen de betrokken partijen een verdeelsleutel zal uitgewerkt moeten worden of waarna een gerechtelijke beslissing zal moeten tussenkomen die de verdeling van de rechten oplegt. Op heden ligt geen akkoord voor, noch een vonnis dat de rechten 100% aan uw cliënten zou toekennen en zolang zulks niet het geval is kunnen geen rechten worden uitgekeerd, noch in het voordeel van uw cliënten, noch in het voordeel van de partij waarmee zij in geschil verkeert. Bovendien zou het hier vanzelfsprekend en zoals u zeer goed weet enkel de Belgische en Luxemburgse rechten kunnen betreffen, aangezien het tussengekomen arrest geen enkele rechtskracht heeft buiten België.

Ik meen dat bovenstaande een duidelijk en volledig antwoord verschaft op al uw argumenten. Cliënte kan enkel uw cliënten aanraden zo snel mogelijk tot een akkoord te komen met de partijen waarmee zij in conflict verkeren aangaande de verdeelsleutels voor de rechten op het betreffende muziekwerk."

Op 30 januari 2008 gingen de heren ██████████ over tot dagvaarding van Sabam voor de eerste rechter.

17. Op 6 februari 2009 gingen Universal en de heer Kelly over tot dagvaarding van de heren ██████████ voor het hof van beroep te Brussel. Dit geschil had betrekking op de door hof opgelegde dwangsommen.

In zijn arrest d.d. 26 januari 2010 overwoog het hof het volgende :

"Ten onrechte voeren eisers aan dat het hof in het arrest d.d. 4 september 2007 enkel geoordeeld heeft dat YANA zoals gecomponeerd door de heer Kelly en uitgevoerd door Michael Jackson inbreuk maakt op de auteursrechten van verweerders ("if we can start all over").

Ook al heeft het hof om tot zijn arrest d.d. 4 september 2007 te komen het lied YANA zoals vertolkt door Michael Jackson beluisterd, het heeft zijn stakingsbevel niet beperkt tot de vertolking van dit lied door Michael Jackson. Uit het arrest blijkt dat het geoordeeld heeft dat het door de heer R. Kelly gecomponeerde lied YANA namaak was en vastgesteld dat eisers inbreuk pleegden op de auteursrechten van geïntimeerden ("if we can start all over"), om vervolgens de staking te bevelen van iedere inbreuk op die auteursrechten.

Telkens het door de heer Kelly gecomponeerde lied YANA wordt meegedeeld, gereproduceerd en gecommmercialiseerd, wordt er bijgevolg een inbreuk gepleegd op de auteursrechten van geïntimeerden, ongeacht wie de zanger of uitvoerder van het lied is.

Zogenaamde "cover versies" van YANA gecomponeerd door de heer Kelly worden dus eveneens geïntimeerd door het stakingsbevel van 4 september 2007.

Andere liedjes met dezelfde titel maar gecomponeerd door derden, werden door het hof niet beoordeeld bij het arrest d.d. 4 september 2007 en worden niet getroffen door het stakingsbevel dat bij dit arrest werd opgelegd."

en :

"Eisers voeren, in de zin zoals hierna bepaald, terecht aan dat het arrest d.d. 4 september 2007 geen extraterritoriale werking heeft.

Belgische auteurs die hun auteursrechten willen vrijwaren in het buitenland dienen dit te doen onder het auteursrecht van het land waar zij de bescherming inroepen (lex loci protectionis of het recht van de plaats waar de bescherming wordt ingeroepen).

De auteursrechtelijk verleende bescherming heeft een territoriaal gebonden uitwerking."

II. De vorderingen van de partijen voor de eerste rechter

18. De vordering van de heren [REDACTED] voor de eerste rechter strekte ertoe :

Wat België en Luxemburg betreft :

- Sabam te horen veroordelen tot het aanpassen van haar documentatie zodat YANA zou worden aangemerkt als namaak van IF, en de heren [REDACTED] als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden te vermelden van IF;
- Sabam te horen veroordelen tot de mededeling van alle documenten die de heren [REDACTED] normaal zouden ontvangen hebben sinds 1995 indien ze toestemming hadden gegeven voor gebruik van hun werk, o.a. alle documenten houdende de repartitieplanningen sinds de aanvang van de illegale exploitatie, teneinde hen toe te laten de grondslag van voormelde bedragen na te gaan;
- Sabam te horen veroordelen tot betaling aan de heren [REDACTED] van de door haar geblokkeerde rechten (ten belope van 74.732,75 euro), te vermeerderen met de nalatigheidinteressen;
- Sabam te horen veroordelen tot uitbetaling van alle andere rechten die zij intussen geïnd heeft en/of nog zou innen inzake de exploitatie, op welke wijze dan ook van YANA.

Wat de overige landen betreft :

- Sabam te horen veroordelen voor het niet opschorten van de rechten in alle gebieden waarin ze werd vertegenwoordigd en voor het mislopen van de interesten en de kapitalisatie hiervan;
- Sabam te horen veroordelen om een schrijven te richten tot al haar zustervenootschappen met verzoek om :
 - hun respectieve documentatie met betrekking tot YANA aan te passen door te vermelden dat die compositie als namaak moet beschouwd worden van IF en de heren [REDACTED] als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden te vermelden van IF;
 - aan Sabam te bevestigen dat alle toekomstige auteursrechten voortvloeiend uit de exploitatie van YANA aan de heren [REDACTED] zullen uitbetaald worden;

- aan Sabam een overzicht te bezorgen van alle auteursrechten die in het verleden uitbetaald werden voor de exploitatie van YANA;
- het bedrag dat hiermee overeenstemt aan Sabam te storten;
- Sabam verder te horen veroordelen om ten overstaan van alle zustervennootschappen die geen passend gevolg zouden verlenen aan voormeld schrijven, de nodige stappen te zetten zoals voorzien in de respectieve wederkerigheidsovereenkomsten, het weze mediatie, arbitrage, dan wel een gerechtelijke procedure, teneinde zodoende de spoedige uitvoering van voormelde vier punten te bekomen;
- Sabam te horen veroordelen om deze respectieve procedures op diligente wijze verder te zetten tot zij in alle betrokken landen een einduitspraak bekomen heeft;
- Sabam tenslotte te horen veroordelen om maandelijks een rapport over te maken aan de heren [REDACTED] waarbij voor iedere zustervennootschap op gedetailleerde wijze wordt beschreven welke stappen gezet zijn, welke reactie(s) Sabam dienaangaande mocht ontvangen en, in voorkomend geval, hoe ver de betrokken procedure staat;
- Sabam te horen veroordelen tot het betalen van een provisionele schadevergoeding ten belope van 250.000 euro, onder voorbehoud van wijziging in de loop van het geding.

Sabam verzocht de eerste rechter :

In hoofdorde :

- de vordering van de heren [REDACTED] op alle punten af te wijzen als ongegrond;

In ondergeschikte orde :

- Minstens de eis tot het opleggen van dwangsommen voor de vrijgave van de rechten voor België en Luxemburg af te wijzen als ongegrond of deze uiterst ondergeschikt te verminderen tot 250 euro per dag vertraging vanaf de dertigste dag na de betekening van het vonnis van de eerste rechter;

In ieder geval :

- de gevorderde uitvoerbaarheid bij voorraad, met uitsluiting van borgstelling en kantonnement af te wijzen als ongegrond;
- de heren [REDACTED] te veroordelen in de kosten van het geding.

Op 16 mei 2008 kwam Universal vrijwillig tussen in voormelde procedure. Zij verzocht de eerste rechter :

- Sabam te bevelen bij de verdeling van de rechten die voortvloeien uit de exploitatie van YANA in België de volgende breukdelen of percentages toe te kennen aan de heren [REDACTED] :

Betreffende de uitvoeringsrechten :

- 1/24 van de uitvoeringsrechten voor de heer [REDACTED]
- 1/24 van de uitvoeringsrechten voor de heer [REDACTED]

Betreffende de overige categorieën van rechten :

- 3,62 % van deze rechten voor de heer [REDACTED]
- 3,62 % van deze rechten voor de heer [REDACTED]

- Voor het overige de vorderingen van de heren [REDACTED] af te wijzen als ongegrond.
- De heren [REDACTED] te veroordelen in de kosten van het geding met inbegrip van de rechtsplegingsvergoeding begroot in hoofde van Universal op 7.000 euro.

III. Het bestreden vonnis

19. Bij het bestreden vonnis verklaarde de eerste rechter de vrijwillige tussenkomst van Universal ontvankelijk en haar tussenvordering ongegrond. De vordering van de heren [REDACTED] werd ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond verklaard, met name in de hierna bepaalde mate :

Sabam werd veroordeeld :

1) wat België en Luxemburg betreft :

- tot het aanpassen van haar documentatie conform het algemeen besluit in het arrest d.d. 4 september 2007, dat de compositie "You are not alone" als namaak moet beschouwd worden van "If we can start all over" en tot het vermelden van de heren [REDACTED] als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden van de nagemaakte compositie;
- tot de mededeling van alle documenten die de heren [REDACTED] normaal zouden ontvangen hebben sinds 1995 indien ze toestemming hadden gegeven voor gebruik van hun werk, onder meer alle documenten houdende de repartitieplanningen sinds de aanvang van de illegale exploitatie, teneinde de heren Van Passel toe te laten de

grondslag van voormelde bedragen na te gaan, en dit binnen de dertig dagen na de betekening van het bestreden vonnis en op straffe van een dwangsom van 250 euro per dag vertraging, met een maximum van 50.000 euro;

- tot betaling van de som van 74.732,75 euro aan de heren [REDACTED] te vermeerderen met de nalatigheidsinteressen aan de wettelijke interestvoet sinds 23 november 2007;
- tot uitbetaling van alle andere rechten die zij intussen nog geïnd heeft en/of nog zou innen inzake de exploitatie, op welke wijze dan ook van "You are not alone";

2) wat de overige landen betreft :

a) om binnen de dertig kalenderdagen na de betekening van het bestreden vonnis, een schrijven te richten tot al haar zustersvennootschappen met verzoek om, binnen de maand na ontvangst van voormeld schrijven :

- hun respectieve documentatie met betrekking tot "You are not alone" aan te passen door te vermelden dat die compositie als namaak moet beschouwd worden van "If we can start all over" en de heren [REDACTED] als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden te vermelden van de nagemaakte compositie;
- aan Sabam te bevestigen dat alle toekomstige auteursrechten voortvloeiend uit de exploitatie van "You are not alone" aan de heren [REDACTED] zullen uitbetaald worden;
- aan Sabam een overzicht te bezorgen van alle auteursrechten die in het verleden uitbetaald werden voor de exploitatie van "You are

not alone";

- het bedrag dat hiermee overeenstemt aan Sabam te storten.

b) voorbehoud werd verleend aan de heren [REDACTED] voor de schade die zij ten gevolge van het uitblijven van dit schrijven in de periode sedert 4 september 2007 zouden hebben geleden;

c) om jaarlijks een rapport over te maken aan de heren [REDACTED] telkens op 1 januari, waarbij, voor iedere zustervenootschap, op gedetailleerde wijze wordt beschreven welke stappen gezet zijn en welke reactie(s) Sabam dienaangaande mocht ontvangen;

3) tot betaling van een schadevergoeding van 1 euro, vermeerderd met de gerechtelijke interesten aan de wettelijke interestvoet vanaf de datum van het bestreden vonnis, wegens het toestaan van reproducties van het nummer "You are not alone".

Het bestreden vonnis werd voorlopig uitvoerbaar verklaard wat de veroordelingen onder 2) a) en c) betreft.

IV. De vorderingen voor het hof

20. Sabam verzoekt het hof :

- het bestreden vonnis te hervormen en opnieuw recht doende, te oordelen zoals de eerste rechter had moeten doen en dienvolgens :

In hoofdorde :

- de vordering van de heren [REDACTED] op alle punten af te wijzen als

ongegrond;

In ondergeschikte orde :

- Minstens de eis tot het opleggen van dwangsommen voor de vrijgave van de rechten voor België af te wijzen als ongegrond;

In ieder geval :

- de heren [REDACTED] te veroordelen in de kosten van het geding.

Universal verzoekt het hof om :

- haar hoger beroep ontvankelijk en gegrond te verklaren en dienvolgens de beide hoger beroepen samen te voegen, het bestreden vonnis teniet te doen, alle vorderingen van de heren [REDACTED] ongegrond te verklaren en Sabam te bevelen om bij de verdeling van de rechten die voortvloeien uit de exploitatie van YANA in België de breukdelen of percentages uit te keren aan de heren [REDACTED] zoals gevorderd voor de eerste rechter;
- de heren [REDACTED] te veroordelen in de kosten van beide aanleggen, een rechtsplegingsvergoeding van 7.700 euro per aanleg inbegrepen.

De heren [REDACTED] verzoeken het hof :

- de hoger beroepen samen te voegen;
- het hoger beroep van Sabam ongegrond te verklaren en deze laatste er dus integraal van af te wijzen;
- vervolgens het bestreden vonnis deels te bevestigen en deels te

hervormen en derhalve de initiële vorderingen van de heren [REDACTED] integraal ontvankelijk en gegrond te verklaren;

- Sabam en Universal te veroordelen in de kosten van beide aanleggen.

V. Beoordeling

21. De heren [REDACTED] beroepen zich op de artikelen 25 § 3 en 30 (thans artikel 22) van het algemeen reglement van Sabam (hierna "A.R."). Zij voeren aan dat krachtens de bepalingen van de voormelde artikelen en de inhoud van het arrest van 4 september 2007 Sabam ertoe gehouden is alle rechten die voortvloeien uit de exploitatie van het nummer YANA voor 100% aan hen uit te betalen, vermeerderd met nalatigheidsintresten vanaf 11 december 1995, en om haar documentatie aan te passen in die zin dat de heren [REDACTED] als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden van YANA worden vermeld.

Zowel Sabam als Universal verzetten zich hiertegen. Zij beroepen zich op de artikelen 16 en 37, alinea 7 van het A.R. van Sabam. Volgens hen is artikel 22 (het toenmalige artikel 30) van het A.R. in casu niet van toepassing. Artikel 22 slaat volgens Sabam slechts op die gevallen waarbij een derde een bestaand werk bewerkt en vervolgens de toestemming vraagt aan de originele auteur voor het gebruik van deze bewerking. In dat geval wordt met betrekking tot het nieuwe werk tussen partijen (de bewerker en de originele auteur) een verdeelsleutel afgesproken. Zolang zij dit niet doen, komt 100% van de rechten toe aan de oorspronkelijke auteur. Artikel 22 is volgens Sabam niet bedoeld om toegepast te worden op plagiaatgeschillen, in het kader waarvan het vaderschap van een werk ter discussie staat (en dus de morele rechten op een werk). In geval van plagiaat zou artikel 37 van het A.R. van toepassing zijn, met name onderling overleg tussen partijen of een gerechtelijke verdeling, die de

opheffing van een doorgevoerde blokkering van rechten zou voorafgaan.

Sabam voert aan dat de eerste rechter zodoende, bij gebrek aan overleg tussen partijen of gerechtelijke uitspraak voorafgaand aan het bestreden vonnis, ten onrechte geoordeeld heeft dat zij tekortgekomen is aan een middelenverbintenis of een fout heeft begaan door de rechten niet te deblokken na het arrest d.d. 4 september 2007.

Zij betwist eveneens een tekortkoming aan een middelenverbintenis door zich ertoe te beperken aan haar zusterverenigingen louter het bestaan van het arrest d.d. 4 september 2007 mee te delen met het verzoek om de rechten die deze zusterverenigingen hebben geïnd voor de exploitatie van YANA in de territoria waarvoor zij bevoegd zijn, te blokkeren.

Universal sluit zich aan bij het voormelde standpunt van Sabam. Zij meent dat in het kader van een gerechtelijke verdeling van de rechten, deze aan de heren [REDACTED] slechts volgens de door haar vooropgestelde verdeelsleutel kunnen worden toegekend. Zij voert aan dat het bestreden vonnis het beginsel miskent dat het arrest d.d. 4 september 2007 geen extraterritoriale werking heeft.

Wat België en Luxemburg betreft, oordeelt het hof als volgt.

22. Sabam, de heren [REDACTED] (via de fiduciaire overdracht waarvan sprake in het feitenrelaas) en Universal (die lid is van Sabam) zijn gebonden door het A.R. van Sabam. Hierover bestaat er geen betwisting.

23. De door partijen ingeroepen artikelen van dit A.R. luiden als volgt :

Artikel 16 :

“De vennoten zijn gehouden om op eigen verantwoordelijkheid werken, waarvan zij rechthebbenden zijn, overeenkomstig de bepalingen van het Algemeen Reglement aan te geven en te garanderen dat die werken geen namaak, plagiaat of onrechtmatige ontleening bevatten. In geval van betwisting dienen de vennoten, op eerste verzoek van SABAM, alle documenten voor te leggen die het bewijs leveren van hun hoedanigheid van rechthebbende.

In geval van een betwisting kan een vennoot van Sabam tegen betaling van een administratiekost bepaald bij beslissing van de Raad van Bestuur, verzoeken dat SABAM een expertenverslag opstelt. Het verzoek wordt gericht aan het Comité Dagelijks Bestuur.

De verzoekende partij dient binnen de maand na ontvangst van het expertenverslag SABAM te informeren of zij al dan niet verdere stappen zal ondernemen. In positief geval zal SABAM de tegenpartij in kennis stellen van het expertenverslag en partijen verzoeken om de zaak onderling te regelen.

Op verzoek van één van de partijen, en bij wijze van bewarende maatregel, kunnen de rechten op het betrokken werk bij beslissing van de Raad van Bestuur geblokkeerd worden en dit voor een periode van maximum een jaar.

Indien na verloop van één jaar partijen geen onderhandelingen voeren of geen gerechtelijke procedure hebben ingesteld, zullen de rechten automatisch worden gedeblokkeerd.

In geval van blokkering/deblokkering van rechten, zal SABAM de nodige middelen aanwenden om bij haar zusterverenigingen een gelijkaardige maatregel te bekomen. SABAM treft op dit vlak geen enkele aansprakelijkheid gezien dergelijke maatregelen behoren tot de soevereine beoordelingsbevoegdheid van de zusterverenigingen.”

Artikel 22 (voorheen artikel 30) :

“De bewerker, adaptor, parodist of vertaler van een beschermd werk kunnen slechts voor verdeling in aanmerking komen mits voorlegging van een schriftelijke toelating van de oorspronkelijke intellectuele rechthebbenden of van de daartoe bevoegde personen of firma's.

Alleen de bewerker, adaptor, parodist of vertaler die op het aangifteformulier vermeld worden komen in aanmerking voor de

verdeling.”

Artikel 25, alinea's 1, 2 en 3 :

“Door de inschrijving van een werk kan Sabam geenszins verantwoordelijk gesteld worden wat betreft de waarborg van oorspronkelijkheid.

De aangever die bestaande werken heeft gebruikt of ontleningen heeft gedaan aan al of niet beschermde werken is verplicht dit duidelijk te vermelden.

Met uitzondering van karikatuur, parodie of pastiche, zijn ontleningen aan nog beschermde werken zonder toelating van de rechthebbenden, verboden.”

Artikel 37, alinea 7 :

“In geval van betwisting kan de Raad van Bestuur de uitkering van rechten geheel of gedeeltelijk opschorten tot de partijen tot overeenstemming zijn gekomen of tot een voor de partijen bindende gerechtelijke uitspraak is gebeurd. De betrokken partijen worden van de beslissing van de Raad van bestuur tot tijdelijke blokkering op de hoogte gesteld.”

24. Sabam voert terecht aan dat R. Kelly geen “bewerker” is in de zin van artikel 22 A.R. (het vroegere artikel 30).

Sabam wijst er terecht op dat YANA door de heer R. Kelly aangegeven werd als een losstaand origineel werk. Het werd dus niet aangegeven als een bewerking, hetgeen voldoende blijkt uit het aangifteformulier voor “You are not alone”.

Ongeveer 12 jaar later kwam ingevolge het arrest van het hof d.d. 4 september 2007 vast te staan dat de heer Kelly niet bewijst, noch voldoende aannemelijk maakt dat zijn werk zelfstandig werd geschreven. Bij het arrest d.d. 4 september 2007 werd geoordeeld dat YANA moet beschouwd worden als namaak van IF en dat Universal en de heer Kelly inbreuk plegen op de morele en vermogensrechtelijke auteursrechten van de heren [REDACTED] door hun werk zonder hun toestemming mee te delen aan het publiek, te wijzigen en te reproduceren.

Een arrest dient in zijn geheel gelezen te worden, rekening houdend met alle daarin gemaakte overwegingen. In het arrest d.d. 4 september 2007 werd onder meer het volgende overwogen :

23. (...)

"Er bestaat geen betwisting over dat de melodie in de strofe uit "If we can start all over" niet in het lied van Kelly voorkomt.

Overigens volstaat voor schending van het auteursrecht dat de reproductie slechts een deel van het werk betreft, als dit deel originaliteit doet blijken.

(...)

25. *De verklanking van de noten wijst uit dat de eerste zes ervan – net als hun verhaling in de volgende maat – identiek zijn : ze stemmen overeen met een melodisch verloop dat door musicoloog [REDACTED] bij tal van componisten wordt vastgesteld.*

In zoverre lijkt geen namaakprobleem te rijzen.

(...)

Vanaf de vierde maat (compositie [REDACTED]) en de derde maat (compositie Kelly) waar een klankmotief begint met de noot si (B), vangt een nieuwe melodie aan die in beide composities over twee maten opnieuw eenzelfde melodisch verloop kent, herhaling van noten inbegrepen.

26. *Het enige verschil is merkbaar op het einde van de melodie waar de compositie in het ene geval de noot re (D) kiest om te eindigen bij la (A) ([REDACTED]) en de andere si (B) eveneens om te eindigen bij la (A) (Kelly).*

Dit verschil in het einde van de melodie is nochtans niet wezenlijk, aangezien de beginnoot ervan telkens uit hetzelfde akkoord stamt en als het ware een overstap oplevert naar het vervolg van de compositie. Het ene kan beschouwd worden als een variatie van het andere, maar beide zijn vanuit melodisch oogpunt equivalent.

De thesis van het tweede college van deskundigen – beaamd in het rapport [REDACTED] – dat de harmonische structuur van de beide composities verschillend is, weegt in het voorliggende geval niet door.

Het harmonische en ritmische verloop is immers in zoverre niet relevant dat het werk van de (heren [REDACTED] op dit punt bij de aangifte nog geen definitieve vorm is gegeven, zodat op dit vlak ook geen relevante conclusies kunnen worden geformuleerd die op een melodisch-harmonisch geheel betrekking hebben.

28. De vastgestelde overeenstemming, afgeleid uit het zuiver melodisch verloop, wordt bevestigd door auditieve proeven, die geen verschil van betekenis opleveren.

Dit laatste gegeven komt doorslaggevend voor aangezien de partituur niet wezenlijk bestemd is om te worden geanalyseerd door musicologen, maar een verklanking mogelijk te maken en dus te worden gehoord.

De overeenstemming blijkt verder treffend uit de auditieve proeven waarbij een door (de heren [REDACTED] harmonisch gearrangeerde versie van hun werk wordt beluisterd na de compositie van Kelly.

Het lijkt geen twijfel dat mocht het werk niet eerst zijn ontstaan, het arrangement ervan als een namaak van de compositie van Kelly zou worden beschouwd.

29. Die vaststelling wordt in wezen ook bevestigd door de partituur die het college van deskundigen heeft aangemaakt van de compositie van Kelly, waarbij deze helemaal en chronologisch melodisch wordt weergegeven en daarin de melodisch gelijkende passages met het refrein van de gebroeders [REDACTED] worden aangekruist.

Uit die nevenschikking blijkt dat de tijdsduur van de melodisch overeenstemmende fragmenten 43,46% van de totale geluidsduur (5 minuten en 43 seconden) bedraagt.

De gelijkenis in beluisterduur is evenwel bepaald relatief en de (heren [REDACTED] merken met reden op dat in termen van schriftuur van de partituur, die gelijklopende passages zowat 80% van de partituur van Kelly beslaan.

30. Uit dit alles besluit het hof dat er tussen de beschouwde dragende melodieën nauwelijks verschillen bestaan en dat de enige verschillen geen draagwijdte van betekenis hebben.

(...)

33. *De vaststaande oudere datum van een origineel werk levert in ieder geval de prioritaire bescherming op van het auteursrecht en de vaststaande mogelijkheid dat de auteur van het jongere werk dit heeft kunnen kennen.*

Vanaf dat gegeven dient laatstgenoemde aan te tonen dat zijn werk niettemin een zelfstandig werk vormt om aan het verwijt van inbreuk makende reproductie nog te kunnen ontkomen.

(...)

37. *Op grond van deze gegevens besluit het hof dat partij Kelly niet bewijst en zelfs niet aannemelijk maakt dat hij met de melodie "You are not alone" een zelfstandig werk heeft geschreven.*

38. *Het algemeen besluit luidt dan dat de compositie "You are not alone" moet beschouwd worden als een namaak van "If we van start all over".*

(Universal) en (Kelly) plegen inbreuk op de morele en vermogensrechtelijke auteursrechten van [REDACTED] door hun werk zonder hun toestemming mee te delen aan het publiek, te wijzigen en te reproduceren."

(Onderlijning door het hof)

De eerste rechter heeft ten onrechte uit het arrest van het hof d.d. 4 september 2007 afgeleid dat YANA een bewerking is van IF in de zin van artikel 22 (oud artikel 30) van het A.R. van Sabam. Hij heeft hieruit dan ook meteen ten onrechte het besluit getrokken dat de heren [REDACTED] moeten worden aangemerkt als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden van YANA en dat zij in toepassing van artikel 22 van het A.R. van Sabam aanspraak kunnen maken op de totaliteit van de rechten die tot dusver werden gegenereerd door de exploitatie van YANA en die momenteel geblokkeerd zijn bij Sabam.

Uit de relevante overwegingen van het arrest d.d. 4 september 2007 (cfr. supra) kan niet afgeleid worden dat YANA door dit arrest bestempeld werd

of dient bestempeld te worden als een "bewerking" van IF in de zin van artikel 22 van het A.R.

Artikel 22 van het A.R., dat dient gelezen te worden in zijn context en dus rekening houdend met de overige bepalingen van het A.R. en inzonderheid met de bepalingen van artikel 25, alinea's 1, 2 en 3 van het A.R., slaat slechts op die gevallen waarbij een derde een bestaand werk "bewerkt" (er is geen sprake in artikel 22 van niet-toegelaten ontleningen, zoals in artikel 25, alinea 3) en vervolgens de toestemming vraagt aan de originele auteur voor het gebruik van deze bewerking. Het vaderschap van de verschillende auteurs staat daarbij niet ter discussie. Aangaande het nieuwe werk wordt tussen partijen in dat geval een verdeelsleutel afgesproken. Zolang zij dit niet doen, komt 100% van de rechten, zoals artikel 22 stelt, aan de oorspronkelijke auteur toe. Bovendien is in dat geval voorzien dat enkel aan de partijen die vermeld zijn op de gezamenlijke aangifte (die het bewijs vormt van het akkoord tussen partijen) rechten kunnen uitgekeerd worden. Eén en ander heeft tot doel te voorkomen dat er discussie ontstaat over de werkelijke inhoud van akkoorden omtrent verdeelsleutels bij toestemming tot bewerking : zolang er geen aangifteformulier is dat de betrokken partijen vermeldt, wordt er aan de bewerker niet uitbetaald.

Het betreft bijvoorbeeld, zoals Sabam terecht stelt, de hypothese waarin een artiest een remix maakt van een bestaand werk en vervolgens deze remix voorlegt aan de originele auteur met de vraag om de toestemming om deze te commercialiseren. Het is in dat geval pas wanneer de originele auteur zijn toestemming verleent en wanneer er een afspraak bestaat omtrent de verdeling van de rechten op de remix, dat die verdeelsleutel ook effectief wordt toegepast. Tot dan komen de rechten uitsluitend aan de originele auteur toe.

Sabam voert terecht aan dat het voorliggende geval echter een andere hypothese betreft. In casu is er, blijkens het arrest van het hof d.d. 4 september 2007, geen sprake van een "bewerking", waarvoor de bewerker, die erkent niet de originele auteur te zijn, zich in contact heeft gesteld met de originele auteur en expliciet toestemming heeft gevraagd om rechthebbende te mogen zijn van de bewerking. In casu is er sprake van plagiaat of een niet-toegelaten ontleening dat/die vastgesteld werd 12 jaar na de eerste commercialisering en ruim 11 jaar na de blokkering van de rechten in toepassing van de artikelen 16 en 37 van het A.R. Thans rijst ingevolge het arrest d.d. 4 september 2007 de vraag welk percentage van het werk van de heren [REDACTED] onrechtmatig ontleend werd en aldus aan hen dient toegewezen te worden. Deze vraag dient overeenkomstig artikel 37 van het A.R. te worden opgelost in onderling overleg tussen partijen of, bij gebrek daaraan, op grond van een gerechtelijke beslissing alvorens de doorgevoerde blokkering van de rechten door Sabam kan opgeheven worden.

Zolang echter tussen partijen geen akkoord bestond omtrent de verdeelsleutels voor "You are not alone" of, bij gebrek daaraan, een gerechtelijk uitspraak deze vraag beslecht had, kon er geen aanpassing bij Sabam gebeuren en konden er geen rechten uitgekeerd worden, noch aan Universal, noch aan de heren [REDACTED] ingevolge de terechte en correcte blokkering op grond van de artikelen 16 en 37 van het A.R. van Sabam.

Sabam laat in dat verband terecht gelden dat zij zowel de heren [REDACTED] als Universal onder haar leden telt en dat beiden aanspraak kunnen maken op dezelfde bescherming en dezelfde zorgvuldigheid van Sabam.

25. De heren [REDACTED] verwijzen naar een aantal werken die zonder toestemming bewerkt werden : "Dying inside to hold you" (verwerkt tot "Meng huan de xiao rong"), "Lovers until the end" (verwerkt tot "Onze

liefde gaat nooit voorbij”) en “24 Hours a day” (verwerkt in “24 Horas”). Op deze werken worden geen rechten toegekend aan de bewerkers, maar werden 100% van de rechten toegekend aan de heren [REDACTED]

Bovenvermelde bewerkingen kunnen niet met de huidige situatie vergeleken worden. Op de werken “Dying inside to hold you”, “Lovers until the end” en “24 Hours a day” wordt het principe toegepast dat bewerkers, adaptators en vertalers van een vooraf bestaand werk enkel voor verdeling in aanmerking kunnen komen wanneer zij een schriftelijke toestemming hebben van de oorspronkelijke auteurs. Voormelde bewerkte werken werden enkel door de heren [REDACTED] aangegeven, dit zowel in hun oorspronkelijke versie als in de bewerkte, vertaalde versie. Dergelijke gevallen worden beheerst door artikel 22 van het A.R. Gezien de heren [REDACTED] aan Sabam niet meldten dat de betrokken bewerkers recht hadden op een aandeel in de rechten, werden 100% van de rechten inderdaad aan de heren [REDACTED] toegekend (cfr. het schrijven van Sabam aan de heren [REDACTED] d.d. 17 februari 2009). In het geval van de bewerking “Meng huan de xiao rong” was het bovendien zo dat er in het land van herkomst geen auteursrechtelijke bescherming werd toebedeeld, hetgeen door de heren [REDACTED] niet betwist wordt.

De heren [REDACTED] voeren aan dat onrechtmatige wijzigingen van een beschermd werk de rechten van de oorspronkelijke rechthebbenden niet kunnen verkorten. De rechten van de heren [REDACTED] op het werk IF, zijnde het werk dat zij gecreëerd hebben, worden echter geenszins verkort. Aan deze rechten wordt hoegenaamd niet geraakt. Deze rechten staan ook helemaal niet ter discussie.

26. Uit de volledige lezing van het arrest d.d. 4 september 2007 blijkt dat het hof heeft vastgesteld dat, doordat bepaalde elementen of delen van YANA zonder toestemming van de heren [REDACTED] werden ontleend aan

IF, inbreuk werd gemaakt op de auteursrechten van geïntimeerden in IF (cfr. supra).

Dit neemt niet weg dat YANA en IF twee afzonderlijk gecomponeerde werken zijn, en ook als twee afzonderlijke werken werden aangegeven bij SABAM (voor IF) en bij BMI (voor YANA). Delen uit IF werden echter zonder toelating van de heren Van Passel ontleend bij het schrijven van YANA. Deze niet-toegelaten ontlening maakt krachtens het arrest d.d. 4 september 2007 een inbreuk uit op de auteursrechten van de heren [REDACTED] op IF.

Dat deze ontlening een inbreuk vormt op de auteursrechten van de heren [REDACTED] op IF betekent echter niet dat YANA daardoor een onrechtmatige "bewerking" zou vormen van IF, laat staan dat de heren [REDACTED] daardoor plots kunnen worden aangemerkt als titularis van auteursrechten in het inbreuk makende werk YANA. De heer Kelly heeft zich immers niet het integrale werk IF toegeëigend en onder zijn eigen naam uitgebracht. Wel zijn bepaalde passages uit IF op onrechtmatige wijze ontleend in de afzonderlijke compositie YANA.

Het hof heeft bij zijn arrest d.d. 4 september 2007 de staking bevolen van de bewuste inbreuk onder verbeurte van een dwangsom. Het hof heeft echter geen oordeel geveld over de precieze draagwijdte van de ontlening (enkel de melodische overeenstemming werd beoordeeld, cfr. infra), noch over de schade die de heren [REDACTED] zouden hebben geleden door de bewuste inbreuken. Het hof had daartoe trouwens niet de bevoegdheid aangezien het gevat was in het kader van een stakingsprocedure in de zin van het oude artikel 87 van de Auteurswet. In het kader van een stakingsprocedure heeft een voorzitter slechts beperkte bevoegdheden : hij kan een inbreuk vaststellen op auteursrechten, de staking ervan bevelen (desgevallend onder verbeurte van een dwangsom) en eventueel de

bekendmaking van het vonnis bevelen, maar hij heeft niet de bevoegdheid om de door de inbreuk geleden schade te begroten of om een schadevergoeding toe te kennen. Wil men vergoeding bekomen voor de door een auteursrechtelijke inbreuk geleden schade, dan dient men zich te wenden tot de daarvoor bevoegde rechter die de schade zal vaststellen, begroten en een schadevergoeding toekennen. Dit was het voorwerp van de procedure voor de eerste rechter en is het voorwerp van de onderhavige procedure.

In casu heeft het inbreuk makende werk YANA slechts een gedeelte ontleend aan het initiële werk IF, zodat de heren [REDACTED] slechts aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding die in verhouding staat tot dat gedeelte van het inbreuk makende werk dat op onrechtmatige wijze werd ontleend aan het initiële werk.

Om de schadevergoeding te begroten waarop de heren [REDACTED] aanspraak kunnen maken, dient bepaald te worden welk gedeelte van YANA ontleend werd aan IF en dient dit aandeel te worden gebruikt als verdeelsleutel voor de auteursrechten die door Sabam worden geïnd voor de exploitatie van YANA.

27. Bij de beoordeling hiervan dient rekening te worden gehouden met vijf elementen, te weten, tekst, toonaard, melodie, harmonie en ritme.

Voor de bepaling hiervan dient rekening te worden gehouden met hetgeen geoordeeld werd in het arrest d.d. 4 september 2007.

Er werd door het arrest d.d. 4 september 2007 geen uitspraak gedaan inzake tekst en toonaard. Er werd echter wel uitspraak gedaan over de gelijkenissen tussen IF en YANA op melodisch vlak en over het harmonisch en ritmisch verloop van IF.

Op melodisch vlak oordeelde het hof het volgende :

“Uit die nevenschikking blijkt dat de tijdsduur van de melodisch overeenstemmende fragmenten 43,46% van de totale geluidsduur (5 minuten en 43 seconden) bedraagt.

De gelijkenis in beluisterduur is evenwel bepaald relatief en de ([REDACTED] merken met reden op dat in termen van schrijftuur van de partituur, die gelijklopende passages zowat 80% van de partituur van Kelly beslaan.

30. Uit dit alles besluit het hof dat er tussen de beschouwde dragende melodieën nauwelijks verschillen bestaan en dat de enige verschillen geen draagwijdte van betekenis hebben.”

Dit stemt ongeveer overeen met het verslag van de Commissie Aanvaardingen en Aangifte van Sabam daterend van 1995, waarin een melodische overeenstemming van 75% werd weerhouden.

Wat het harmonisch en ritmisch verloop betreft, oordeelde het hof het volgende :

Het harmonische en ritmische verloop is immers in zoverre niet relevant dat het werk van de [REDACTED] op dit punt bij de aangifte nog geen definitieve vorm is gegeven, zodat op dit vlak ook geen relevante conclusies kunnen worden geformuleerd die op een melodisch-harmonisch geheel betrekking hebben.

Aangezien het werk IF op het ogenblik van de aangifte ervan geen definitieve vorm werd gegeven, kan er niet besloten worden tot een onrechtmatige ontlening door YANA van IF wat het harmonisch en ritmisch verloop ervan betreft.

Wat de respectieve tekst van IF en YANA betreft, stelt het hof vast dat deze volkomen verschillend is. Er bestaat tussen beide geen enkele overeenstemming. In strijd met hetgeen de heren [REDACTED] aanvoeren, kunnen zij op de tekst van YANA, geschreven door de heer Kelly, geen

enkel recht laten gelden. De heer Kelly kan niet als een “onrechtmatige bewerker” van de tekst van IF aangeduid worden. Uit de bewering van de heren [REDACTED] dat er naast de uitvoering door Michael Jackson van YANA nog andere uitvoeringen van dit werk bestaan, waarin de tekst van YANA niet voorkomt (bijvoorbeeld beltoonversies van YANA), kunnen de heren [REDACTED] geen nuttig argument putten om aanspraak te maken op auteursrechten op de tekst van YANA, die geen enkele relevante overeenstemming vertoont met deze van IF.

Het aandeel van de tekst in de rechten dient zodoende buiten beschouwing gelaten te worden. Dit aandeel kan redelijkerwijs op 50% bepaald worden, nu voldoende aannemelijk is dat in casu de tekst en de muziek in even grote mate doorwegen in de creatie YANA.

Wat de toonaard betreft, stelt het hof vast dat YANA werd geschreven in si groot (B groot), daar waar IF geschreven werd in sol groot (G groot). De begintoonarden zijn verschillend en in de kwintencirkel ver van elkaar verwijderd. YANA moduleert twee maal, en IF niet. Het hof besluit dat er geen overeenstemming is in de toonaard van de beide werken.

Het hof oordeelt op grond van al de door partijen neergelegde stukken met betrekking tot het werk YANA en een auditieve beluistering daarvan dat in casu (1) de melodie, (2) het ritme en de toonaard samen, en (3) de harmonie, in de muziek (die zelf een aandeel heeft van 50% in de creatie) van dit werk elk doorwegen voor één derde of met andere woorden voor : $1/3$ van 50% = 16,66 %.

Het hof besluit uit hetgeen voorafgaat dat volgend percentage van de rechten van het werk YANA aan de heren [REDACTED] toekomt :

Wegens de melodische overeenstemming tussen YANA en IF :

$16,66 \times 80\%$ (overeenstemming weerhouden door het arrest d.d. 4 september 2007) = 13,33 %.

Dit percentage is het aandeel van de totale mechanische reproductierechten met betrekking tot YANA dat moet worden toegewezen aan de heren [REDACTED] als auteurs van IF. Ook wat betreft de andere auteursrechtelijke inkomsten (cfr. infra) dient dit percentage gehanteerd te worden.

Wat de uitvoeringsrechten betreft, wordt voormeld percentage gebruikelijk naar een breuk omgeslagen, hetgeen door de heren [REDACTED] niet wordt betwist, teneinde inkomsten daaruit in verhoudingen te verdelen onder co-auteurs. Een percentage van 13,33 % komt aldus op het vlak van de uitvoeringsrechten opwaarts afgerond neer op 1/6de.

28. De heren [REDACTED] vorderen moratoire intresten aan de wettelijke rentevoet op de hen verschuldigde vermogensrechten en dit met ingang van 23 november 2007.

Sabam was niet gehouden tot betaling aan de heren [REDACTED] van de geblokkeerde rechten, tot zou komen vast te staan welke de verdeelsleutel zou zijn die door Sabam diende toegepast te worden.

Aangezien deze verdeelsleutel slechts bij onderhavig arrest wordt bepaald, is Sabam slechts gehouden om tot betaling van intresten (aan de wettelijke rentevoet) op de aan de heren [REDACTED] verschuldigde rechten over te gaan met ingang van de datum van onderhavig arrest.

De heren [REDACTED] vorderen dat de intresten die ingevolge de blokkering sedert hun ingebrekestelling d.d. 11 december 1995 door Sabam op de ingehouden rechten vervallen zijn, aan hen toekomen. Dit onderdeel van de vordering is gegrond. De intresten die sedert de blokkering van de rechten door Sabam vervallen zijn op de rechten die aan de heren [REDACTED] [REDACTED] toekomen, berekend aan de door het hof bepaalde verdeelsleutel, dienen dan ook aan de heren [REDACTED] doorbetaald te worden door Sabam. Aangezien het hof niet over enig gegeven beschikt dat haar toelaat om deze intresten te becijferen, wordt voor de betrokken intresten een provisioneel bedrag toegekend van 1 euro.

29. Sabam is tevens gehouden om haar documentatie aan te passen wat de aan de heren [REDACTED] verschuldigde rechten betreft, volgens de verdeelsleutel zoals door het hof bepaald.

Aangezien de verdeelsleutel wat deze rechten betreft slechts bij onderhavig arrest bepaald wordt, kon Sabam niet eerder gehouden zijn om haar documentatie in die zin aan de passen.

Van een tekortkoming aan een verbintenis van Sabam of een fout in haren hoofde is dan ook geen sprake.

Er is geen reden om Sabam op straffe van een dwangsom op te leggen om haar documentatie te wijzigen of gelden vrij te geven. Sabam heeft immers steeds te kennen gegeven zich te zullen schikken naar een gerechtelijke uitspraak.

30. Het verzoek van de heren [REDACTED] dat Sabam zou veroordeeld worden tot het voorleggen van alle documenten aangaande de exploitatie van het nummer YANA, teneinde hen toe te laten om na te kijken of het door Sabam meegedeelde bedrag dat het resultaat is van die exploitatie

correct is en of Sabam hun rechten in de loop van de voorbije jaren als een goede huisvader beheerd heeft, is gegrond want volstrekt gerechtvaardigd. De heren ██████████ zijn niet gehouden om genoeg te nemen met de cijfers die hen eenzijdig en zonder enige mogelijkheid tot controle voorgelegd worden door Sabam.

Het hof stelt vast dat Sabam, ten onrechte, een andere mening is toegedaan, hetgeen waarschijnlijk verklaart waarom zij zich in het verleden niet echt coöperatief heeft opgesteld om aan de heren ██████████ alle documenten waarvan hiervoor sprake te bezorgen. Het past dan ook om de mededeling die ten laste van Sabam wordt uitgesproken, te bevelen op straffe van een dwangsom.

Aangaande de precieze stukken die door Sabam dienen te worden bezorgd aan de heren ██████████ verwijst het hof naar hetgeen hieronder wordt uiteengezet.

Wat het buitenland betreft, oordeelt het hof als volgt.

31. De heren ██████████ vorderen dat Sabam zou worden veroordeeld om een schrijven te richten aan haar zusterverenigingen, met onder meer het verzoek om in hun documentatie te worden vermeld als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden van het werk YANA en om hen alle auteursrechten te betalen die in het verleden zijn gegenereerd en in de toekomst zullen worden gegenereerd met de exploitatie van het werk YANA. Zij vorderen vervolgens de veroordeling van Sabam tot het nemen van dwangmaatregelen en zo nodig het instellen van gerechtelijke procedures indien de zusterverenigingen hiertoe niet vrijwillig zouden overgaan.

De heren [REDACTED] steunen zich op een aantal wettelijke en contractuele bepalingen waartoe Sabam zou gehouden zijn.

De heren [REDACTED] voeren onder meer aan dat zij aan Sabam al hun auteursrechten hebben overgedragen en dit voor de gehele wereld, aangezien zij geen enkel grondgebied hebben voorbehouden. Sabam is dan ook volgens hen krachtens artikel 66 Auteurswet en artikel III van de aansluitingscontracten die zij met Sabam gesloten hebben, als enige bevoegd om wereldwijd op te treden voor alle inbreuken die op de werken van de heren [REDACTED] zouden gepleegd worden, met inbegrip van het inleiden van een gebeurlijke gerechtelijke procedure, welke ook de grondslag van de vordering moge wezen.

Voorts verwijzen de heren [REDACTED] naar de overeenkomsten die Sabam gesloten heeft met haar diverse zusterverenigingen, waarbij aan deze bepaalde rechten werden toegekend inzake het beheer van de rechten van de leden van Sabam op hun respectieve grondgebied. In het kader van deze overeenkomsten gaan de respectieve beheersvennootschappen volgens de heren [REDACTED] verbintenissen aan indien een zustervereniging hen van het bestaan van een inbreuk op de rechten van één van hun leden verwittigt.

De heren [REDACTED] geven toe dat Sabam haar zusterverenigingen ingelicht heeft over de stand van zaken en hen gevraagd heeft om tot blokkering (opschorting van de uitkering van de rechten) over te gaan, hetgeen ook daadwerkelijk in sommige landen gebeurd is. Zij voeren aan dat Sabam echter 150 zusterverenigingen heeft en slechts sommige daarvan heeft aangeschreven. Daarenboven zou Sabam haar zusterverenigingen slechts in 2007 aangeschreven hebben, met name 12 jaar nadat de CAA van Sabam, bij wie de heren [REDACTED] destijds om een muzikaal onderzoek verzochten, in oktober 1995 reeds een gelijkent

vaststelde van 75 % tussen de werken IF en YANA.

Sabam zou dan ook flagrant nagelaten hebben om haar wettelijke en contractuele verbintenissen wat de heren ████████ betreft, na te leven.

32. Terecht wijzen Sabam en Universal op het zuiver nationaal karakter van het auteursrecht en van het arrest d.d. 4 september 2007.

Belgische auteurs die hun auteursrechten willen vrijwaren in het buitenland dienen dit te doen onder het auteursrecht van het land waarvan zij de bescherming inroepen (*lex loci protectionis*).

De regel dat men bij beweerde inbreuken op intellectuele eigendomsrechten het territorialiteitsbeginsel dient toe te passen, vloeit voort uit artikel 93, eerste alinea, van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht (WIPR).

Ook de Europese wetgever heeft de verwijzingsregel van de *lex loci protectionis* bevestigd, zoals blijkt uit overweging 26 en artikel 8.1. van de Verordening (EG) nr. 864/2007 van het Europees Parlement en van de Raad van 11 juli 2007 betreffende het recht dat van toepassing is op niet-contractuele verbintenissen ("Rome II") :

"(26) Ten aanzien van inbreuken op intellectuele eigendomsrechten dient het algemeen erkende beginsel lex loci protectionis te worden gehandhaafd. Voor de toepassing van de onderhavige verordening worden onder intellectuele eigendomsrechten bijvoorbeeld verstaan het auteursrecht, de naburige rechten, het recht sui generis inzake de bescherming van gegevensbestanden en de industriële-eigendomsrechten."

*"Artikel 8
Inbreuk op intellectuele eigendomsrechten"*

- *De niet-contractuele verbintenis die voortvloeit uit een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht, wordt beheerst door het recht van het land waarvoor de bescherming wordt gevorderd.*"

Op internationaal vlak en in het bijzonder met betrekking tot auteursrechten is de verwijzingsregel van de *lex loci protectionis* vastgelegd in artikel 4.2 van de Conventie van Bern voor de bescherming van letterkundige en kunstwerken :

"2. Het genot en de uitoefening van die rechten zijn aan geen enkele formaliteit onderworpen; dat genot en die uitoefening zijn onafhankelijk van het bestaan der bescherming in het land van herkomst van het werk. Bijgevolg worden buiten de bepalingen van deze Overeenkomst, de omvang van de bescherming, zowel als de rechtsmiddelen, de auteur gewaarborgd ter handhaving van zijn rechten, uitsluitend bepaald door de wetgeving van dat land, waar de bescherming wordt ingeroepen."

Krachtens het arrest d.d. 4 september 2007 geniet IF onder het Belgische auteursrecht en in België auteursrechtelijke bescherming en maakt het lied YANA zoals gecomponeerd door R. Kelly onder het Belgische auteursrecht en in België een inbreuk uit op de auteursrechten van de heren

De heren [REDACTED] kunnen geen nuttig argument putten uit artikel 33 (1) van de Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, dat in deze niet relevant is, aangezien deze bepaling betrekking heeft op de erkenning van de in een andere lidstaat gewezen rechterlijke beslissing en niet bepaalt dat de beweerdte inbreuk in een lidstaat zou kunnen beoordeeld worden op basis van de auteursrechtelijke bepalingen van een andere lidstaat.

Zij kunnen evenmin een nuttig argument putten uit het feit dat het arrest d.d. 4 september 2007 *“zegt dat de appellanten een samenvatting van deze beslissing mogen publiceren op kosten van de geïntimeerden Zomba en Kelly samen in vijf nationale en/of internationale kranten en/of tijdschriften naar hun keuze volgens de modaliteiten vermeld in het arrest”*. De mogelijkheid tot publicatie in internationale kranten en/of tijdschriften impliceert immers niet dat zou afgeweken zijn van de toepasselijke bepalingen die hiervoor werden uiteengezet, minstens wordt dit door de heren [REDACTED] niet aangetoond of zelfs aannemelijk gemaakt.

Hetgeen voorafgaat werd reeds uitdrukkelijk door het hof gesteld in zijn arrest d.d. 26 januari 2010.

Terecht heeft de eerste rechter de heren [REDACTED] er nogmaals op gewezen dat de beschermingsduur, de beschermingsvoorwaarden en de formaliteiten om bescherming van een muziekwerk te bekomen, verschillen van land tot land. Het kan dan ook niet worden uitgesloten dat rechtbanken in andere landen zouden oordelen dat er geen sprake is van plagiaat.

Indien de heren [REDACTED] in het buitenland wensen te horen zeggen dat YANA plagiaat uitmaakt van IF, dienen zij hiertoe in de landen waarvoor zij bescherming vorderen, een procedure te voeren.

Artikel 10 quater van de statuten van Sabam, waarnaar de heren [REDACTED] verwijzen, doet niets af aan hetgeen voorafgaat. Voor zover daarin sprake is van overgedragen rechten, betreft dit artikel uiteraard enkel overgedragen vermogensrechten, aangezien morele rechten persoonlijk zijn en niet kunnen overgedragen worden. Ten onrechte menen de heren [REDACTED] uit het arrest d.d. 4 september 2007 het tegendeel te kunnen afleiden. De procedure die aanleiding gaf tot het arrest d.d. 4 september

2007 werd trouwens niet ingesteld door Sabam, doch wel door de heren [REDACTED] zelf, tegen de heer Kelly en Universal. Sabam werd nooit in gebreke gesteld om deze procedure in te stellen. Uiteraard heeft het vaststellen van de morele rechten op een werk en van de onrechtmatige ontlening van delen daarvan, implicaties wat de vermogensrechten betreft, hetgeen de heren [REDACTED] trouwens expliciet in hun synthesebesluiten erkennen (blz. 44, randnummer 69, §5). In eerste instantie dienen echter in het kader van een plagiaatbetwisting de morele rechten van de auteur (het vaderschap van het werk) te worden vastgesteld, dit in tegenstelling tot hetgeen de heren [REDACTED] beweren.

Tot op heden hebben de heren [REDACTED] geen enkel initiatief in het buitenland genomen. Geen van de door hen ingeroepen bepalingen laten echter toe Sabam te verplichten het voeren van deze procedures voor haar rekening te nemen.

33. De heren [REDACTED] verwijten Sabam om in gebreke te zijn gebleven om voldoende maatregelen te nemen met het oog op de inning van rechten op YANA in het buitenland.

Zoals gesteld, heeft Sabam tot doel het innen en verdelen, administreren en beheren, in de ruimste zin van het woord, van alle auteursrechten op het Belgisch grondgebied die haar door haar leden zijn toevertrouwd, alsook op de grondgebieden die vallen onder het toepassingsgebied van wederkerigheidsovereenkomsten afgesloten met zusterverenigingen voor zichzelf (artikel 1 van de statuten van Sabam).

Sabam sluit wederkerigheidsovereenkomsten met zusterverenigingen. De verplichting van Sabam met betrekking tot de inning van de aan haar leden toekomende auteursrechten in het buitenland is een middelenverbintenis : zij dient te handelen als een normaal zorgvuldige beheersvennootschap in

dezelfde omstandigheden.

Sabam heeft niet het recht en de bevoegdheid om buiten haar grondgebied op te treden voor de inning van auteursrechten die verschuldigd zijn op basis van een vreemde wetgeving in landen waar zij vertegenwoordigd is door een zustervereniging.

Sabam geniet slechts een erkenning op het Belgisch grondgebied en zij heeft dus ook enkel op dit grondgebied het recht om op te treden voor de inning van de auteursrechten.

De door haar gesloten wederkerigheidsovereenkomsten verhelpen dit in die zin dat zij in de vorm van contractueel vastgelegde, wederzijdse beloften van de betreffende verenigingen, garanderen dat deze verenigingen elkaars leden als gelijkwaardig beschouwen aan de eigen auteurs en hen dezelfde bescherming bieden als deze die aan de eigen leden geboden wordt. Dit systeem van wederkerigheid is voorzien in artikel 5 van de Conventie van Bern.

Het optreden van de zusterverenigingen op basis van deze akkoorden voor de inning van de verschuldigde rechten verloopt vervolgens logischerwijze en noodzakelijkerwijze volledig autonoom. De zustervereniging, die in het betreffende land een erkenning geniet voor de inning en verdeling van de ter plaatse geldende auteursrechten en voor de controle van de naleving van de plaatselijke auteurswetgeving, staat voor haar territorium in voor de inning en verdeling van de aldaar gegenereerde rechten volgens de aldaar geldende wetten, reglementen en gebruiken en volgens haar eigen statuten en reglementen.

Sabam beschikt over geen enkel controlerecht op de werking van haar zusterverenigingen betreffende het al dan niet blokkeren van de rechten. Het enige controlerecht waarover zij beschikt is hetgeen dat voortvloeit uit

de wederkerigheidsovereenkomsten en dat betrekking heeft op het doel van de wederkerigheidsovereenkomsten. Sabam kan dus enkel controle voeren over de al dan niet gelijke behandeling door de buitenlandse zustervereniging van de leden van Sabam en die van de zustervereniging zelf.

De vorderingen van de heren [REDACTED] die ertoe strekken om Sabam ertoe te dwingen om in het buitenland auteursrechten te innen, zijn dan ook ongegrond.

34. De heren [REDACTED] verwijten Sabam nagelaten te hebben om, van zodra zij op de hoogte was van het bestaan van een (mogelijke) inbreuk op hun auteursrechten, met name in 1995, bij al haar zusterverenigingen aan te dringen om onmiddellijk alle rechten die voortkomen uit de exploitatie van YANA te blokkeren, in afwachting van een definitieve rechterlijke beslissing, en de concrete uitvoering hiervan regelmatig en met de nodige aandrang op te volgen. Zij stellen dat, indien Sabam dit had gedaan, de rechten van bij de eerste exploitatie wereldwijd waren geblokkeerd, hetgeen aan hen de zekerheid had geboden dat de aan hen uiteindelijk toekomende bedragen beschikbaar zouden zijn, en R. Kelly en Universal ertoe zou hebben aangezet om met hen een regeling te treffen.

Terecht heeft de eerste rechter vooreerst vastgesteld dat reeds in de procedure voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de heren [REDACTED] Sabam verweten in gebreke te zijn gebleven om het nodige te doen aangaande de blokkering van hun rechten in België en in het buitenland. In aanvullende conclusies voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven schreven de heren [REDACTED] dat Sabam *"uiteindelijk toch initiatief genomen heeft en sedert 12.01.96 haar zusterverenigingen, waaronder BMI, gevraagd heeft om de aan het werk "You are not alone" verbonden rechten in beraad te houden. Bovendien heeft zij via een communiqué aan de vakpers haar standpunt toegelicht, zodat de huidige betwisting thans bij*

alle bevoegde instanties gekend is en de nodige waarborgen aanwezig zijn opdat geen rechten verloren zouden gaan. Aldus is de vordering van (eisers) opzichtens SABAM grotendeels zonder voorwerp geworden."
(Onderlijning door het hof)

De eerste rechter is terecht het middel niet bijgetreden dat de voormelde passage uit de conclusies van de heren [REDACTED] dient gekwalificeerd te worden als een afstand van vordering. Een afstand van vordering wordt niet vermoed en kan slechts worden afgeleid uit bewoordingen die niet voor andere interpretatie vatbaar zijn. De verklaring dat de vordering van de heren [REDACTED] grotendeels zonder voorwerp is geworden, kan, zoals door de eerste rechter terecht werd geoordeeld, hoogstens als een afstand van geding worden beschouwd, die niet belet dat eenzelfde vordering in een nieuwe procedure opnieuw wordt ingesteld.

Dit neemt niet weg dat deze geciteerde verklaring als een erkenning geldt van de erin vermelde feiten, die thans niet meer kunnen worden betwist.

Om hun vordering kracht bij te zetten verwijzen de heren [REDACTED] naar een advies van de Controledienst voor de beheersmaatschappijen d.d. 1 maart 2002, waarin werd geoordeeld dat Sabam tekort kwam aan haar verplichtingen als beheersmaatschappij door de wijze waarop zij haar zusterverenigingen aanschreef, en door een gebrek aan opvolging daarvan.

Sabam betwist niet dat slechts een zeer beperkt aantal zusterverenigingen tot blokkering van de rechten zijn overgegaan als reactie op haar omzendbrief van januari 1996. Zoals de eerste rechter terecht heeft overwogen, tonen de heren [REDACTED] echter niet aan en maken zij zelfs niet aannemelijk dat er enige ernstige kans bestond op een beter resultaat indien Sabam haar omzendbrief van januari 1996 anders zou hebben geformuleerd, zij haar verzoek tot blokkering zou hebben herhaald en/of

beter hebben opgevolgd, overeenkomstig het advies van de Controledienst. Integendeel, zelfs nadat het arrest d.d. 4 september 2007 was tussengekomen en de zusterverenigingen hiervan door Sabam op de hoogte gebracht werden, blijken amper acht van de zusterverenigingen op het verzoek tot blokkering te zijn ingegaan. De door Sabam voorgelegde correspondentie met zusterverenigingen uit andere plagiaatgeschillen toont de terughoudendheid van deze zusterverenigingen op dit gebied aan (stuk 32 van Sabam).

Op 18 september 2007 en dus slechts enkele weken nadat het arrest d.d. 4 september 2007 was tussengekomen, verzond Sabam een nieuwe (en tweede) omzendbrief aan al haar buitenlandse zusterverenigingen, die in kopie werd overgemaakt aan de heren [REDACTED]. Op 26 november 2007 bleken acht zusterverenigingen tot blokkering van de rechten te zijn overgegaan.

De heren [REDACTED] tonen niet aan dat Sabam over de mogelijkheid beschikt op basis van de wederkerigheidsovereenkomsten om de overige zusterverenigingen te dwingen tot blokkering van de rechten op een bepaald werk, gelet op de autonomie van elke zustervereniging. De bewijslast ter zake rust op de heren [REDACTED]. De eerste rechter heeft terecht geoordeeld dat het advies van de Controledienst waarvan hiervoor reeds sprake, voor hem niet bindend was en evenmin tot gevolg heeft dat de bewijslast tussen de partijen omgekeerd wordt.

Terecht voeren de heren [REDACTED] aan dat van Sabam, in het kader van haar middelenverbintenis kan worden verwacht dat zij een verzoek zou richten aan de onderscheiden zusterverenigingen om hun documentatie aan te passen, de rechten voor de exploitatie van YANA uit te betalen, een overzicht te bezorgen van de reeds betaalde auteursrechten, en het bedrag dat hiermee overeenstemt door te storten aan Sabam. Hetgeen hiervoor

werd overwogen staat daaraan niet in de weg. Sabam kondigde immers zelf per brief van 12 oktober 2001 aan de Controledienst aan niet te zullen nalaten bij haar zusterverenigingen om een aanpassing van de documentatie te zullen vragen (stuk A6), en anderzijds om de betaling te verzoeken van dat deel van de in beraad gehouden rechten dat eventueel zou toekomen aan de in het gelijk gestelde partij, hetzij om een rechtzetting en terugvordering te vragen indien de gelden reeds uitgekeerd waren. Zij voegde er in haar schrijven aan toe dit te zullen doen vanaf het ogenblik dat zij over een definitieve en uitvoerbare titel zou beschikken.

Sabam bevestigde daarenboven in de procedure voor de eerste rechter dat zij een dergelijk schrijven kan richten tot haar zusterverenigingen (p. 68 van de syntheseconclusie van Sabam neergelegd voor de eerste rechter).

Gelet op hetgeen voorafgaat is Sabam, in strijd met hetgeen de eerste rechter heeft geoordeeld, echter niet tekortgekomen aan haar middelenverbintenis door zich sedert het definitief worden van het arrest d.d. 4 september 2007 en tot op heden ertoe te beperken het bestaan van het arrest van 4 september 2007 te melden, met verzoek om de rechten te blokkeren. Sabam heeft immers steeds aangekondigd, en wordt daarin door het hof bijgetreden, dat zij krachtens haar middelenverbintenis slechts gehouden is om haar zusterverenigingen om een aanpassing van hun documentatie te vragen en anderzijds om de betaling te verzoeken van dat deel van de in beraad gehouden rechten dat eventueel zou toekomen aan de in het gelijk gestelde partij, hetzij om een rechtzetting en terugvordering te vragen indien de gelden reeds uitgekeerd waren, vanaf het ogenblik dat zij over een definitieve en uitvoerbare titel zou beschikken.

Het arrest van 4 september 2007 kan niet gezien worden als een dergelijke definitieve en uitvoerbare titel. Bij dit arrest wordt immers enkel de inbreuk op de auteursrechten van de heren ██████ vastgesteld en de

staking daarvan bevolen, doch wordt geen uitspraak gedaan over de schadevergoeding die hen toekomt (cfr. hetgeen supra gesteld werd dienaangaande).

Enkel een definitieve en uitvoerbare uitspraak over de schadevergoeding en desgevallend de bepaling van de verdeelsleutel met betrekking tot de rechten die aan de heren ██████████ toekomen, kan gelden als een "definitieve en uitvoerbare titel" zoals bedoeld door Sabam.

Gelet op het hoger beroep tegen het bestreden vonnis, dat niet definitief was, is Sabam er krachtens haar middelenverbintenis slechts vanaf de datum van de uitspraak van onderhavig arrest toe gehouden om haar zusterverenigingen om een aanpassing van hun documentatie te vragen en om hen de betaling te verzoeken van dat deel van de in beraad gehouden rechten dat eventueel zou toekomen aan de in het gelijk gestelde partij, hetzij om een rechtzetting en terugvordering te vragen indien de gelden reeds uitgekeerd waren.

De eerste rechter heeft dan ook ten onrechte aan de heren ██████████ voorbehoud verleend voor de schade die zij ten gevolge van het uitblijven van dit schrijven in de periode sedert 4 september 2007 zouden hebben geleden.

Wat deze veroordeling betreft, is er geen reden om aan Sabam een dwangsom op te leggen.

De heren ██████████ vorderen terecht dat Sabam hen zou op de hoogte houden van de stappen die zij heeft ondernomen en nog zal ondernemen (bedoeld worden stappen in feite en niet in rechte), en de gevolgen die hieraan door deze verenigingen werden gegeven. Een maandelijks rapporteringsplicht zou voor Sabam een administratieve belasting

inhouden die niet in verhouding staat tot het voordeel dat de heren [REDACTED] hieruit kunnen putten. Een jaarlijkse rapportering (die desgevallend slechts melding zou maken van een status quo van de situatie van het vorige jaar) kan hiervoor volstaan.

Sabam wordt bij onderhavig arrest dan ook veroordeeld om een schrijven te richten aan haar zusterverenigingen met de inhoud als hierna bepaald, binnen een termijn die bepaald wordt op 30 dagen vanaf de betekening van dit arrest. Tevens wordt een jaarlijkse rapporteringsplicht tegenover de heren [REDACTED] opgelegd aan Sabam, op de 1ste januari van elk jaar.

Er is geen reden om een dwangsom te verbinden aan deze rapporteringsplicht, aangezien Sabam in briefwisseling tijdens de procedure herhaaldelijk antwoordde op vragen naar de stand van zaken en er geen reden is om aan te nemen dat zij zich niet vrijwillig zou conformeren aan de haar opgelegde rapportering.

35. De heren [REDACTED] tonen niet aan dat Sabam op basis van enige wederkerigheidsovereenkomst of op andere grondslagen over dwangmaatregelen beschikt om de zusterverenigingen te dwingen om op een verzoek tot aanpassing van de documentatie en betaling van rechten in te gaan, in het bijzonder gelet op het territoriaal karakter van de auteursrechtelijke bescherming.

De wederkerigheidsovereenkomsten hebben tot gevolg dat de Belgische leden van Sabam, waaronder de heren [REDACTED] in het buitenland dezelfde rechten en plichten toegekend krijgen als deze die de lokale auteurs genieten op grond van de ter plaatse geldende wetgeving. Wanneer dit niet het geval zou zijn, moet de vereniging waarbij de auteur is aangesloten actie ondernemen, of minstens haar zustervereniging waarschuwen op de manier zoals bepaald in de ondertekende

overeenkomst.

Sabam heeft ten aanzien van haar leden, wanneer zij voor de inning van rechten in het buitenland een beroep kan doen op een zustervereniging, de verplichting om de nodige informatie door te geven aan deze laatste teneinde deze toe te laten deze rechten op een correcte wijze te innen, en zij dient erop toe te zien dat de rechten die haar worden overgemaakt vanuit het buitenland werden geïnd in overeenstemming met de daar geldende wetgeving.

De heren [REDACTED] tonen niet aan dat zusterverenigingen enige inbreuk op de wederkerigheidsovereenkomsten hebben begaan, die aanleiding zouden geven tot het toepassen van enige dwangmaatregelen op grond van deze overeenkomsten.

De onderscheiden zusterverenigingen beslissen autonoom over het aan hen gericht verzoek. Zij zijn hierbij niet gebonden door het arrest van 4 september 2007, dat slechts gelding heeft op Belgisch grondgebied in de zin zoals hiervoor door het hof gesteld in verband met de bespreking van de *lex loci protectionis*. De vordering van de heren [REDACTED] op dit punt is ongegrond.

36. Wat specifiek de situatie in Luxemburg betreft, overweegt het hof het volgende :

Hetgeen door het hof uiteengezet werd inzake de *lex loci protectionis* geldt ook voor Luxemburg.

Dat Sabam bevoegd zou zijn om rechten te innen in Luxemburg, wat niet blijkt, betekent niet dat het Belgisch auteursrecht en het arrest d.d. 4

september 2007 aldaar geldingskracht krijgen.

Er is geen gegronde reden om voor Luxemburg anders te oordelen dan voor de overige andere landen dan België, minstens tonen de heren [REDACTED] dit niet aan.

De overige tekortkomingen die Sabam verweten worden

37. De heren [REDACTED] verwijten Sabam te hebben toegelaten dat het nummer YANA werd overgedragen van de ene uitgever aan de andere, zonder hiervoor hun toestemming te vragen of hen hiervan minstens op de hoogte te brengen.

De overdracht waarvan sprake, was het gevolg van een geplande fusie tussen BMG en Universal. De Europese Commissie oordeelde in haar rol van toezichthouder op de mededinging dat de geplande fusie tot gevolg zou hebben dat de fusievennootschap een te grote machtspositie op de markt zou krijgen. Zij stelde als voorwaarde voor goedkeuring van deze fusie dat Universal Music Group haar marktaandeel zou verkleinen, bijvoorbeeld door een gedeelte van haar catalogus aan derden te verkopen. Op 25 februari 2008 sloot Universal Music Z Tunes LLC een overeenkomst met ImaGem CV over een gedeelte van haar catalogus, waarvan de werken van R. Kelly deel uitmaken.

Gelet op hetgeen voorafgaat, werd terecht door de eerste rechter geoordeeld dat Sabam geen andere keuze had dan akte te nemen van deze overdracht.

Bovendien hebben de heren [REDACTED] kennis kunnen nemen van deze overdracht door nazicht van de online informatie die ter beschikking

gesteld wordt door Sabam. In de gegeven omstandigheden en rekening houdend met het gegeven dat de heren [REDACTED] geacht kunnen worden vertrouwd te zijn met de werkwijze van Sabam en het online verschaffen van informatie, kunnen zij niet redelijk voorhouden niet op de hoogte te zijn geweest van de overdracht van YANA van de oorspronkelijke uitgever daarvan naar een andere, laat staan dat er sprake zou zijn van een foutieve verzwijging van informatie vanwege Sabam.

De heren [REDACTED] tonen in elk geval niet aan dat zij door het handelen van Sabam schade geleden hebben.

38. De heren [REDACTED] verwijten Sabam dat zij toestemming gegeven heeft om het werk te blijven reproduceren en/of mee te delen en dit in strijd met het stakingsbevel d.d. 4 september 2007.

Het hof stelt vast dat Sabam in een schrijven d.d. 10 december 2008 aan de heren [REDACTED] verklaarde sedert het arrest d.d. 4 september 2007 daarvoor toestemming te hebben gegeven specifiek met betrekking tot YANA, en niettegenstaande het bij dit arrest uitgesproken stakingsbevel, dat gemeen verklaard werd aan Sabam.

Het verweer van Sabam dat het hof zich in het voormelde arrest enkel zou uitgesproken hebben over de morele rechten van de heren [REDACTED] en niet over hun vermogensrechten, is ongegrond. Het arrest heeft gesteld dat door YANA inbreuk werd gemaakt op de morele en op de vermogensrechten van de heren [REDACTED]. Dat daarbij geen uitspraak gedaan werd over de schade die hierdoor door de heren Van Passel geleden werd, doet geen afbreuk aan hetgeen voorafgaat.

Door onverminderd de reproductie van YANA toe te staan, heeft Sabam actief bijgedragen tot de inbreuken op de auteursrechten van de heren [REDACTED]

■ dit in strijd met de goede trouw die zij aan de dag dient te leggen in de uitvoering van haar beheersverplichtingen. Bij gebrek aan informatie over het aantal en de ernst van deze inbreuken, werd de schade die hierdoor door de heren ■ geleden werd, door de eerste rechter terecht billijkheidshalve begroot op 1 euro.

De heren ■ tonen niet aan schade geleden te hebben door het niet uitbetalen van rechten op de toegestane reproducties, nu de rechten uit de reproductie van YANA door Sabam werden geblokkeerd en deze hen krachtens onderhavig arrest toegewezen worden overeenkomstig de door het hof bij dit arrest bepaalde verdeelsleutel.

39. De heren ■ verwijten Sabam dat zij zou weigeren om het bestreden vonnis uit te voeren.

Het hoger beroep dat door Sabam en Universal ingesteld werd tegen het bestreden vonnis heeft schorsende werking.

Het feit dat het bestreden vonnis bij dit arrest gedeeltelijk hervormd wordt en de vaststelling dat Sabam slechts binnen de 30 dagen vanaf de betekening van dit arrest gehouden is om aan haar zusterverenigingen een schrijven te richten zoals bij dit arrest bepaald, weerlegt op zich de kritieken van de heren ■ geput uit de gedeeltelijke niet uitvoering door Sabam van dit vonnis.

Daarenboven stelt het hof vast dat Sabam het bestreden vonnis heeft uitgevoerd wat de opgelegde veroordelingen betreft die uitvoerbaar bij voorraad werden verklaard.

Wat de documenten betreft waarvan de heren ■ de overlegging vorderen, verwijten de heren ■ Sabam dat zij slechts in zeer

bepaalde mate zou hebben voldaan aan de veroordeling door de eerste rechter tot mededeling van alle documenten die de heren Van Passel normaal zouden ontvangen hebben sinds 1995 indien ze toestemming hadden gegeven voor gebruik van hun werk IF, en onder meer alle documenten houdende de repartitieplanningen sinds de aanvang van de illegale exploitatie.

Het hof stelt echter vast dat de heren ██████ in het kader van de procedure voor de eerste rechter niet op voldoende precieze wijze aangeduid hebben welke de documenten zijn waarover zij wensen te beschikken. Het bestreden vonnis is dienaangaande dan ook vrij algemeen gebleven. Van enige tekortkoming in hoofde van Sabam op dit vlak is er dan ook geen sprake.

Thans preciseren de heren ██████ dat zij wensen te beschikken over de volgende stukken en informatie :

de periodieke overzichten van de diverse exploitaties (mechanische reproductierechten, uitvoeringsrechten, online rechten, synchronisatierechten, enz.) van You are not alone, en repartitieplanningen. Ook de Reprobel-rechten en de bladmuziekrechten dienen daarbij vermeld te worden.

Het verzoek van de heren ██████ is gerechtvaardigd.

Wat de documenten betreft die Sabam aan de heren ██████ dient over te maken, brengt het hof dan ook bij onderhavig arrest een aantal preciseringen aan, rekening houdend met een aantal preciseringen die door de heren ██████ zelf slechts in het kader van de onderhavige beroepsprocedure werden gegeven.

Alle concrete omstandigheden in acht genomen en onder meer de zeer gespannen verhouding die er thans tussen Sabam en de heren [REDACTED] bestaat, past het om Sabam te veroordelen om de voormelde documenten aan de heren [REDACTED] over te maken binnen de dertig dagen volgend op de betekening van dit arrest, op straffe van een dwangsom van 250 euro per dag vertraging om één van deze stukken over te maken.

In strijd met hetgeen de heren [REDACTED] beweren, wijst niets erop dat deze dwangsom niet toereikend zou zijn. Het past in casu om inzake de dwangsom een maximumbedrag op te leggen zoals bepaald in het dispositief van dit arrest, teneinde te vermijden dat het financieel voordeel dat de heren [REDACTED] uit het verbeuren van de dwangsom zouden kunnen putten desgevallend groter zou zijn dan het belang dat zij hebben bij het ontvangen van de documenten waarvan de mededeling wordt bevolen.

De heren [REDACTED] verwijten Sabam de haar bij het betreden vonnis opgelegde rapporteringsplicht (punt 2 c) van het bestreden vonnis niet te zijn nagekomen. Het rapport dat de heren [REDACTED] ontvingen (er werd door Sabam een rapport opgemaakt in januari 2011) zou onvolledig zijn, zeer lacunair en aantonen dat Sabam geenszins de verdediging van de rechten van de heren [REDACTED] ter harte neemt.

Het hof verwijst dienaangaande naar hetgeen hiervoor uiteengezet werd : de rapporteringsplicht van Sabam gaat slechts in vanaf de datum van dit arrest, zodat de grieven van de heren [REDACTED] ongegrond zijn.

40. In strijd met hetgeen de heren [REDACTED] aanvoeren, is er geen sprake van een "aangehouden weigering van Sabam om haar verbintenissen uit te voeren", minstens is deze weigering niet foutief.

De gevorderde rechtsplegingsvergoeding

41. Het hoger beroep van Sabam en Universal is grotendeels gegrond. Het incidenteel beroep van de heren [REDACTED] is ongegrond. Hun vordering voor de eerste rechter was deels gegrond. De middelen en argumenten door de heren [REDACTED] aangevoerd voor de eerste rechter en voor het hof kunnen minstens niet volledig als onredelijk beschouwd worden. Zich vergissen aangaande de draagwijdte van een arrest, een wettelijke of contractuele bepaling, getuigt niet per se van onredelijkheid.

Gelet op hetgeen voorafgaat, oordeelt het hof dat er geen reden is om de rechtsplegingsvergoeding te begroten op een hoger bedrag dan het basistarief.

Aangezien het hoger beroep van Sabam en Universal slechts gedeeltelijk gegrond is, oordeelt het hof dat Sabam, Universal en de heren van Passel samen elk dienen in te staan voor één derde van de kosten van de beroepsprocedure.

42. Alle overige door de partijen ingeroepen feitelijke elementen, argumenten en middelen zijn niet ter zake dienend en wegen in ieder geval niet op tegen hetgeen hiervoor door het hof werd overwogen.

OM DEZE REDENEN :

HET HOF, recht doende na tegenspraak,

Gelet op artikel 24 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Voegt de zaken met algemeen rolnummer 2010/3096 en 2010/AR/3111 samen;

Verklaart het hoger beroep van Sabam en Universal ontvankelijk en gegrond in de hierna bepaalde mate :

Doet het bestreden vonnis teniet, behalve in de mate waarin het :

- de vrijwillige tussenkomst van Universal ontvankelijk verklaarde;
- de vordering van de heren [REDACTED] ontvankelijk verklaarde;
- elke partij veroordeelde in één derde van de kosten van de procedure voor de eerste rechter;
- de kosten van deze procedure begroot heeft;

Opnieuw recht doende over het overige :

Veroordeelt Sabam :

- Wat België betreft :

- tot het aanpassen van haar documentatie conform de verdeelsleutel die door het hof bepaald wordt door middel van onderhavig arrest wat de auteursrechten betreft die aan de heren [REDACTED] toekomen op het werk YANA

- tot de mededeling van alle documenten die de heren [REDACTED] normaal zouden ontvangen hebben sinds 1995 indien ze toestemming hadden gegeven voor gebruik van delen van hun werk IF, in het bijzonder alle documenten houdende de repartitieplanningen sinds de aanvang van de exploitatie, de periodieke overzichten van de diverse exploitaties (mechanische reproductierechten, uitvoeringsrechten, online rechten, synchronisatierechten, enz.) van You are not alone en alle documenten

waaruit de Reprobel-rechten en de bladmuziekrechten blijken, dit binnen de dertig dagen na de betekening van het bestreden arrest en op straffe van een dwangsom van 250 euro per dag vertraging, met een maximum van 50.000 euro;

- tot betaling aan de heren [REDACTED] van de hierna bepaalde gedeelten van de som van 74.732,75 euro, met name in verhouding tot en bij toepassing van de volgende verdeelsleutel:

- ten titel van uitvoeringsrechten met betrekking tot YANA :

1/12 van de uitvoeringsrechten voor de heer [REDACTED]

1/12 van de uitvoeringsrechten voor de heer [REDACTED]

- ten titel van overige categorieën van rechten op YANA :

6,665 % van deze rechten voor de heer [REDACTED]

6,665 % van deze rechten voor de heer [REDACTED]

hetzij samen 13,33 %

meer intresten aan de wettelijke rentevoet vanaf de datum van onderhavig arrest en meer een provisioneel bedrag van 1 euro aan intresten die door Sabam op het aan de [REDACTED] toekomende gedeelte van het door Sabam geblokkeerde bedrag genoten werden sedert de blokkering daarvan in 1995;

- tot het uitbetalen in eenzelfde verhouding van alle andere rechten die zij intussen nog geïnd heeft en/of nog zou innen inzake de exploitatie, op welke wijze ook, van YANA;

Wat de overige landen betreft :

- om binnen de dertig kalenderdagen na de betekening van dit arrest, een schrijven te richten tot al haar zustervennootschappen met verzoek om, binnen de maand na ontvangst van voormeld schrijven :

- hun respectieve documentatie met betrekking tot "You are not alone" aan te passen door te vermelden dat die compositie als namaak moet beschouwd worden van "If we can start all over" en de heren [REDACTED] als de oorspronkelijke en exclusieve rechthebbenden te vermelden van de nagemaakte compositie, rekening houdend met en in verhouding tot de verdeelsleutel van de auteursrechten op dit nummer die door het hof bij onderhavig arrest wordt bepaald;

- aan Sabam te bevestigen dat alle toekomstige auteursrechten voortvloeiend uit de exploitatie van "You are not alone" aan de heren [REDACTED] zullen uitbetaald worden, in verhouding tot de verdeelsleutel van de auteursrechten op dit nummer die door het hof bij onderhavig arrest wordt bepaald;

- aan Sabam een overzicht te bezorgen van alle auteursrechten die in het verleden uitbetaald werden voor de exploitatie van "You are not alone";

- het bedrag hiervan in verhouding tot de auteursrechten die aan de heren [REDACTED] toekomen krachtens de verdeelsleutel van de auteursrechten op dit nummer die door het hof bij onderhavig arrest bepaald werd, aan Sabam te storten.

- om jaarlijks een rapport over te maken aan de heren [REDACTED] telkens op 1 januari, waarbij, voor iedere zustervennootschap, op gedetailleerde wijze wordt beschreven welke stappen gezet zijn en welke reactie(s) Sabam dienaangaande mocht ontvangen;

- tot betaling van een schadevergoeding van 1 euro, vermeerderd met de gerechtelijke intresten aan de wettelijke intrestvoet vanaf de datum van het bestreden vonnis, wegens het toestaan van reproducties van het nummer "You are not alone";

Wijst de vorderingen van de partijen voor het overige af en verwerpt het incidenteel beroep van de heren [REDACTED]

Veroordeelt de heren [REDACTED] Universal en Sabam elk in één derde van de kosten van de beroepsprocedure;

Stelt de kosten van de beroepsprocedure vast op 186 euro +7.700 euro in hoofde van Sabam, op 186 euro +7.700 euro in hoofde van Universal en op 7.700 euro in hoofde van de heren [REDACTED] samen.

Aldus gevonnist en uitgesproken ter buitengewone openbare terechtzitting van de burgerlijke **achtste kamer** van het hof van beroep te Brussel, op **11.7.2013** waar aanwezig waren en zitting hielden :

B. LYBEER,
C. VAN SANTVLIET,
E. HERREGODTS,
K. BATSELIER,

Raadsheer dd. Voorzitter,
Raadsheer,
Raadsheer,
Griffier.



Kaatje BATSELIER



Els HERREGODTS



Catharina VAN SANTVLIET



Bruno LYBEER